



Программа Организации Объединенных Наций
по окружающей среде

Доклад Совета управляющих о работе его двадцатой сессии

1 - 5 февраля 1999 года

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты · Пятьдесят четвертая сессия
Дополнение № 25 (A/54/25)

Программа Организации Объединенных Наций
по окружающей среде

Доклад Совета управляющих
о работе его двадцатой сессии

1 - 5 февраля 1999 года

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты · Пятьдесят четвертая сессия

Дополнение № 25 (A/54/25)



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1999 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ*

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1	1
II. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	2 - 30	2
A. Открытие сессии	2 - 9	2
B. Участники	10 - 15	3
C. Выборы должностных лиц	16 - 17	6
D. Полномочия представителей	18	7
E. Повестка дня	19	7
F. Организация работы сессии	20 - 24	8
G. Доклад совещания высокого уровня	25	9
H. Доклад Комитета полного состава	26 - 30	9
III. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА	31 - 41	10
A. Сроки и место проведения двадцать первой сессии Совета управляющих	31	10
B. Мнения Совета управляющих по докладу Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах	32	10
C. Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды	33	10
D. Вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работу Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии	34 - 39	10

* Полный текст отчета Совета управляющих о работе его двадцатой сессии, в который вошли, среди прочего, главы с изложением обсуждений по каждому пункту повестки дня, распространяется среди правительств в качестве документа UNEP/GC.20/48.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
	Е. Конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле	40	11
	Ф. Выделение средств из регулярного бюджета для Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби	41	11
IV.	ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ	42 - 144	13
<u>Приложение</u>	Решения, принятые Советом управляющих на его двадцатой сессии		24

Глава I

ВВЕДЕНИЕ

1. Двадцатая сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) состоялась в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби 1-5 февраля 1999 года. Совет принял настоящий доклад на 11-м заседании сессии, 5 февраля 1999 года.

Глава II

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

А. Открытие сессии

2. Двадцатая сессия Совета управляющих была открыта 1 февраля 1999 года г-ном Сид-Али Кетранджи (Алжир), заместителем Председателя Совета на его девятнадцатой сессии.

3. Г-н Шафкат Какахель, заместитель Директора-исполнителя ЮНЕП, зачитал от имени г-на Клауса Тёпфера, Директора-исполнителя ЮНЕП, послание участникам двадцатой сессии Совета управляющих от г-на Кофи Аннана, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

4. На 1-м заседании сессии также выступили представители молодежных организаций, которые напомнили о содержащемся в Повестке дня на XXI век призыве к молодежи активно участвовать в природоохранной деятельности и заявили о своей готовности мобилизовать молодежь в своих странах на участие в деятельности на благо окружающей среды. С этой целью усилиями их форума был учрежден молодежный консультативный совет по вопросам ЮНЕП, который будет содействовать привлечению молодежи ко всем аспектам деятельности организации, включая обсуждение и подготовку природоохранных законодательных норм и договоров, а также подготовку программ работы. Призывая представителей не политизировать вопросы окружающей среды, они настоятельно просили правительства выработать концепцию глобальной окружающей среды и увеличить свои финансовые взносы для обеспечения того, чтобы такая концепция стала реальностью. Как они заявили, "мы должны жить просто - без излишеств, с тем чтобы будущие поколения имели возможность просто жить".

5. Представитель Венесуэлы зачитал заявление г-на Арнольда Хосе Габалдона (Венесуэла), Председателя Совета на его девятнадцатой сессии, который напомнил, что он приступил к выполнению обязанностей Председателя в период, когда организация переживала кризис, и отметил с удовлетворением, что ЮНЕП за последние два года в целом преодолела эти трудности благодаря таким мерам, как принятие Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде; укрепление Комитета постоянных представителей; а также создание Комитета высокого уровня министров и должностных лиц. Отмечая другие достижения в работе ЮНЕП за этот период, в том числе усиление сотрудничества с Фондом глобальной окружающей среды (ФГОС), он пожелал приступающему к своим обязанностям Председателю и Бюро всяческих успехов в их будущей работе.

6. Затем к участникам сессии обратился г-н Сид-Али Кетранджи. В своем заявлении он отметил, что предстоящая сессия Совета станет важным этапом в процессе изменения и обновления ЮНЕП. Предлагаемая программа работы на период 2000-2001 годов нацелена на осуществление разработанных Директором-исполнителем реформ и предусматривает среди своих областей концентрации усилий оказание поддержки африканским странам и решение региональных проблем. Он подчеркнул, что ЮНЕП должна быть обеспечена необходимыми финансовыми ресурсами для выполнения своей роли в качестве глобального авторитетного органа и эффективного механизма в области окружающей среды. В этом плане он приветствовал усиление координации между ЮНЕП и ФГОС и обратил внимание на ту важную задачу, которая стоит перед Советом на нынешней сессии, в том что касается подготовки вклада ЮНЕП в работу предстоящей сессии Комиссии по устойчивому развитию. В заключение он выразил надежду на то, что нынешняя сессия Совета будет содействовать разработке нового универсального соглашения о защите окружающей среды, - соглашения, в котором не будет места для используемых в прошлом громоздких и рассчитанных на краткосрочную перспективу процедур и найдут свое отражение истинные принципы международной солидарности.

7. Г-н Франсис Ньензе, министр охраны окружающей среды Кении, представитель принимающего правительства, приветствовал всех участников от имени народа Кении. Он поздравил Директора-исполнителя с достигнутыми на сегодняшний день успехами и заверил его и сотрудников организации о неизменной поддержке правительства Кении. Он также выразил свою признательность за поддержку, оказываемую ЮНЕП африканским странам, и выразил надежду, что и в будущем будет продолжено такое содействие в целях создания возможностей странам этого континента для выполнения своих природоохранных программ и обязательств, предусмотренных в рамках различных международных природоохранных соглашений. В заключение он призвал участников, присутствующих на нынешней сессии Совета, изыскать все возможные пути и средства для дальнейшего усиления роли ЮНЕП в качестве основного органа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, оказывая ей поддержку за счет обеспечения адекватного, стабильного и прогнозируемого финансирования.

8. Также на 1-м заседании Совет заслушал заявление, сделанное г-ном Клаусом Тёпфером, Директором-исполнителем ЮНЕП. В своем заявлении г-н Тёпфер высоко отозвался о бесценном вкладе Комитета постоянных представителей при ЮНЕП в проведение подготовительной работы и обсуждений в течение ряда месяцев, предшествующих нынешней сессии Совета. Согласованные на пятой специальной сессии Совета управляющих области концентрации усилий по-прежнему сохраняют свою актуальность. В результате финансовых трудностей, ставших следствием недавних потрясений, которым подверглись экономические и финансовые рынки, не должно произойти длительного отката от намеченных целей выполнения природоохранных стратегий. Отмечая новую комплексную организационную структуру ЮНЕП, которая имеет скорее функциональный, нежели секторальный характер, он подчеркнул, что бюджет в размере 119,41 млн. долл. США, включая 100 млн. долл. США на программные мероприятия, - это тот минимум, который необходим ЮНЕП для восстановления эффективности в работе, "критической массы" усилий и объема оборотных средств. В заключение он приветствовал увеличение взносов в Фонд окружающей среды со стороны 33 государств-членов за период с 1998 года и выразил надежду на то, что такая тенденция будет означать, что утвержденный бюджет на 1998-1999 годы будет полностью обеспечен финансовыми средствами.

9. Полный текст заявления Директора-исполнителя был затем распространен в качестве документа UNEP/GC.20/2/Add.1.

В. Участники

10. На сессии были представлены следующие 52 государства - члена Совета управляющих¹:

Австралия	Италия
Австрия	Камерун
Алжир	Канада
Аргентина	Кения
Беларусь	Китай
Бельгия	Колумбия
Бенин	Коморские Острова
Ботсвана	Куба
Буркина-Фасо	Мавритания
Бурунди	Малави
Венгрия	Марокко
Венесуэла	Мексика
Германия	Нигерия
Зимбабве	Нидерланды
Индия	Норвегия
Индонезия	Пакистан
Иран (Исламская Республика)	Перу

Польша
Республика Корея

Российская Федерация
Самоа
Словакия
Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Судан
Таиланд
Тунис
Турция
Филиппины
Финляндия
Франция
Чешская Республика
Чили
Ямайка
Япония

11. Следующие государства - члены Организации Объединенных Наций или члены специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), не являющиеся членами Совета управляющих, были представлены наблюдателями:

Бангладеш
Бразилия
Вьетнам
Гана
Гватемала
Греция
Дания
Египет
Замбия
Израиль
Ирак
Исландия
Испания
Йемен
Кипр
Коста-Рика
Кот-д'Ивуар
Кувейт
Маврикий
Мали
Мальта

Мозамбик
Монако
Намибия
Никарагуа
Новая Зеландия
Объединенная Республика Танзания
Оман
Португалия
Румыния
Саудовская Аравия
Свазиленд
Святейший Престол
Сейшельские Острова
Сенегал
Уганда
Швейцария
Швеция
Шри-Ланка
Эфиопия
Южная Африка

Была также представлена Палестина.

12. На сессии были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций, подразделения секретариата и секретариаты конвенций:

Департамент по экономическим и социальным вопросам

Отдел по вопросам океана и морскому праву

Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной деятельности

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО)

Экономическая комиссия для Африки (ЭКА)

Европейская экономическая комиссия (ЕЭК)

Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)

Отдел по борьбе с опустыниванием и засухой Программы развития Организации Объединенных Наций

Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)

Секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием

Секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА)

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР)

13. Были представлены следующие специализированные учреждения:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)

Международная организация гражданской авиации (ИКАО)

Международная морская организация (ИМО)

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)

Всемирный банк

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)

Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)

Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

Всемирная торговая организация (ВТО).

Было также представлено Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ).

14. Были также представлены следующие межправительственные организации:

Африканский банк развития (АБР)

Европейское сообщество

Межгосударственный экологический совет

Лига арабских государств (ЛАГ)

Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)

Организация африканского единства (ОАЕ)

Организация американских государств (ОАГ)

Региональная организация по охране морской среды (РОПМЕ)

Совместная программа стран Южной Азии в области охраны окружающей среды (САКЕП)

Сообщество по развитию юга Африки (СРЮА)

Всемирная организация по туризму (ВОТ).

15. Кроме того, 40 неправительственных организаций были представлены наблюдателями.

С. Выборы должностных лиц

16. На 1-м заседании сессии 1 февраля 1999 года Совет избрал следующих должностных лиц путем аккламации:

Председатель: г-н Ласло Миклос (Словакия)

заместители Председателя: г-н Жан П.Нзенгиумва (Бурунди)
г-н Леонардо Арельяно (Мексика)
г-н Ян Пронк (Нидерланды)

Докладчик: г-н Хоссейн Фадаэи (Исламская Республика Иран).

17. В своем ответном заявлении Председатель напомнил, что нынешний процесс обновления ЮНЕП был определен в результате принятия Советом на его девятнадцатой сессии Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и заявил, что назначение г-на Клауса Тёпфера в качестве Директора-исполнителя в значительной степени содействовало восстановлению доверия правительств к ЮНЕП и ее руководству. Говоря о повестке дня нынешней сессии, он отдельно остановился на предлагаемом бюджете и программе работы на двухгодичный период 2000-2001 годов, в котором особое внимание необходимо уделить таким следующим вопросам, как: наличие ресурсов; необходимость повторного рассмотрения нынешней программы работы и соответствующего бюджета, утвержденного Советом на его девятнадцатой сессии, в свете тех изменений, которые произошли в организационной структуре, а также в результате переориентации областей деятельности; вклад ЮНЕП в работу седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию; а также необходимость проведения всестороннего обсуждения вопроса о пресноводных ресурсах. Он также указал на необходимость усиления роли ЮНЕП в качестве учреждения-исполнителя ФГОС, а также обеспечения более высокого уровня согласованности, координации и эффективности, в том что касается глобальных природоохранных конвенций и поддержки, которая им оказывается ЮНЕП. В заключение он заявил, что итоги работы нынешней сессии должны стать ярким свидетельством тех успехов, которых достигла ЮНЕП в деле осуществления процесса обновления и реформы, а также

должны подтвердить свою поддержку деятельности Директора-исполнителя в выполнении программы работы ЮНЕП.

Д. Полномочия представителей

18. В соответствии с пунктом 2 правила 17 правил процедуры Совета Бюро проверило полномочия представителей, прибывших на сессию. Бюро признало их полномочия действительными и сообщило об этом Совету, который одобрил доклад Бюро на 11-м пленарном заседании сессии 5 февраля 1999 года.

Е. Повестка дня

19. На 1-м заседании сессии Председатель пояснил, что в пересмотренную предварительную повестку дня (UNEP/GC.20/1/Rev.1) Директором-исполнителем были добавлены пункты 6, 7 и 8 с учетом тех событий, которые трудно было предсказать во время принятия предварительной повестки дня на девятнадцатой сессии Совета. Затем Совет утвердил следующую пересмотренную предварительную повестку дня:

1. Открытие сессии
2. Организация сессии:
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) утверждение повестки дня и организация работы сессии
3. Полномочия представителей
4. Вопросы политики:
 - a) состояние окружающей среды;
 - b) возникающие вопросы политики;
 - c) координация и сотрудничество как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее, включая неправительственные организации;
 - d) управление Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде
5. Последующие меры, принимаемые во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи
6. Итоги рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада Генерального секретаря пятьдесят третьей сессии Ассамблеи об окружающей среде и населенных пунктах (A/53/463)
7. Связь между природоохранными конвенциями и конвенциями, имеющими отношение к окружающей среде, и оказание им поддержки
8. Подготовка к седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию
9. Программа, Фонд окружающей среды и административные и другие бюджетные вопросы
10. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения двадцать первой сессии Совета управляющих

11. Прочие вопросы
12. Принятие доклада
13. Закрытие сессии.

Ф. Организация работы сессии

20. На 1-м заседании сессии 1 февраля 1999 года Совет управляющих рассмотрел и одобрил организацию работы сессии с учетом рекомендаций, содержащихся в аннотированной предварительной повестке дня и организации работы (UNEP/GC.20/1/ Add.1/Rev.1), а также предварительное расписание заседаний, предложенное Директором-исполнителем. Расписание заседаний сессии, утвержденное Советом, было затем распространено в качестве документа UNEP/GC.20/L.10.

21. Также на 1-м заседании Совет постановил в соответствии с правилом 60 своих правил процедуры учредить сессионный Комитет полного состава для рассмотрения пункта 9 повестки дня (Программа, Фонд окружающей среды и административные и другие бюджетные вопросы). Комитет полного состава будет проводить свои заседания одновременно с пленарными заседаниями и, как ожидается, завершит свою работу в среду, 3 февраля 1999 года. Совет также постановил, что все другие основные вопросы повестки дня будут рассматриваться непосредственно на пленарных заседаниях.

22. Далее на 1-м заседании было принято решение о том, что Комитет полного состава возглавит г-н Леонардо Арельяно (Мексика), заместитель Председателя Совета. Кроме того, Совет постановил, что г-ну Жану Нзенгиумве (Бурунди), заместителю Председателя Совета, следует оказать помощь Председателю в выполнении его функций, в частности временно возглавляя пленарные заседания.

23. На 3-м пленарном заседании сессии было принято решение учредить рабочую группу открытого состава по ведению переговоров, которую будет возглавлять Председатель и в основной членский состав которой войдут по два представителя от каждой региональной группы, с тем чтобы обсудить проекты решений, прежде чем они официально будут рассмотрены на пленарном заседании.

24. На 6-м пленарном заседании было решено создать в рамках Группы по ведению переговоров небольшую подгруппу открытого состава под председательством г-на Вернера Обермейера (Южная Африка) и дать ей конкретное поручение рассмотреть проект решения по пункту 6 повестки дня (Итоги рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада Генерального секретаря Ассамблеи на ее пятьдесят третьей сессии об окружающей среде и населенных пунктах (A/53/463) после его обсуждения Группой по ведению переговоров и выработать консенсусный текст для принятия на пленарном заседании).

Г. Доклад совещания высокого уровня

25. Доклад о работе совещания высокого уровня в рамках сессии, состоявшегося 4 и 5 февраля 1999 года, содержится в приложении II к документу UNEP/GC.20/48.

Н. Доклад Комитета полного состава

26. Комитет полного состава провел восемь заседаний под председательством г-на Л. Арельяно (Мексика), заместителя Председателя Совета, с 1 по 4 февраля 1999 года для обсуждения пункта 9 повестки дня (Программа, Фонд окружающей среды и административные и другие бюджетные вопросы), рассмотрение которого было поручено ему Советом.

27. На своем 1-м заседании Комитет полного состава избрал г-на Дэвида Свао (Кения) в качестве Докладчика на своих заседаниях.

28. Что касается организации работы Комитета полного состава, то было принято решение провести общие прения по пункту 9 повестки дня. Впоследствии Комитет проведет более детальное обсуждение конкретных вопросов, сконцентрированных следующим образом: а) оценка окружающей среды и раннее предупреждение; б) разработка политики и права и стратегия осуществления; с) технология, промышленность и экономика; d) региональное сотрудничество и представительство, природоохранные конвенции и связь и информирование общественности; и е) Фонд глобальной окружающей среды, управление и администрация.

29. Комитет постановил создать неофициальную рабочую группу открытого состава для рассмотрения предлагаемого бюджета (UNEP/GC.20/22), а также других документов, касающихся административных и бюджетных вопросов. В качестве основных членов группа включает представителей Австрии, Аргентины, Германии (от имени Европейского союза), Кении, Колумбии, Пакистана, Польши, Судана, Чешской Республики и Японии, а ее работу координирует г-н Свейн Мели (Норвегия). Мандат рабочей группы предусматривает проведение прений по всем документам, касающимся бюджетных и административных вопросов, а также представление итогов этих прений Комитету полного состава для дальнейшего принятия решений.

30. Доклад Комитета полного состава (UNEP/GC.20/L.12) был принят к сведению Советом на его 9-м пленарном заседании сессии, 4 февраля 1999 года, и включен в главу VIII отчета Совета управляющих о работе его двадцатой сессии (UNEP/GC.20/48).

Глава III

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

А. Сроки и место проведения двадцать первой сессии Совета управляющих

31. На своем 11-м пленарном заседании 5 февраля 1999 года Совет управляющих постановил, что его двадцать первая сессия будет проведена в Найроби, 5-9 февраля 2001 года.

В. Мнения Совета управляющих по докладу Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах

32. В пункте 2 своего решения 20/17 Совет управляющих просил Директора-исполнителя препроводить Генеральному секретарю изложенные в этом решении мнения Совета управляющих по его докладу об окружающей среде и населенных пунктах (A/53/463), который был представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии.

С. Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды

33. В пункте 2 своего решения 20/18 А от 4 февраля 1999 года Совет управляющих уполномочил Директора-исполнителя направить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии в соответствии с резолюцией 3436 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года от его имени доклад о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды (UNEP/GC.20/18) вместе с любыми замечаниями, сделанными по нему делегациями, а также дополнительной информацией, которую секретариат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде может получить к 31 мая 1999 года.

Д. Вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работу Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии

34. В пункте 2 своего решения 20/19 от 5 февраля 1999 года Совет управляющих просил Директора-исполнителя представить Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии через специальные межсессионные рабочие группы Комиссии ряд решений и рекомендаций, касающихся океанов и морей, Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, устойчивого туризма, малых островных развивающихся государств, а также изменяющихся структур производства и потребления (решения 20/19 А-Е), наряду с докладами Директора-исполнителя и комментариями по ним, сделанными на двадцатой сессии Совета управляющих. Эти решения содержатся в приложении к настоящему докладу, однако положения, имеющие особое значение для Комиссии по устойчивому развитию и Генеральной Ассамблеи, изложены в пунктах 35-39 ниже.

35. В пункте 5 своего решения 20/19 А Совет управляющих призвал Комиссию по устойчивому развитию на ее седьмой сессии оказать значительное содействие координации и совершенствованию организационных механизмов в системе Организации Объединенных Наций в том, что касается мероприятий в области морской среды, прежде всего в рамках деятельности Подкомитета по океанам и прибрежным районам Административного комитета по координации, и обеспечить для правительств транспарентность работы Подкомитета.

36. В пункте 1(с) решения 20/19 В Совет рекомендовал Комиссии по устойчивому развитию рассмотреть вопрос о возможных путях содействия скорейшему осуществлению Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности в качестве одного из компонентов процесса осуществления главы 17 Повестки

дня на XXI век и направить рекомендации соответствующим агентствам, органам и программам Организации Объединенных Наций.

37. В пункте 4 решения 20/19 С Совет предложил Комиссии по устойчивому развитию обратиться к правительствам с призывом учитывать соображения, касающиеся устойчивого туризма, в своих национальных стратегиях устойчивого развития и в соответствующих многосторонних природоохранных конвенциях.

38. В решении 20/19 D Совет, среди прочего, приветствовал доклады о работе региональных межправительственных совещаний, проведенных малыми островными развивающимися государствами в 1998 году, и предложил Комиссии по устойчивому развитию учитывать итоги работы этих совещаний. Он также настоятельно призвал Директора-исполнителя своевременно завершить работу над оценками состояния окружающей среды к седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию и специальной сессии Генеральной Ассамблеи для обзора Барбадосской программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

39. В пункте 7 своего решения 20/19 E Совет подчеркнул, что Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде отводится важная роль в обеспечении того, чтобы такой ключевой вопрос, как устойчивые структуры производства и потребления, должным образом учитывался в рамках различных тем, охватываемых программой работы Комиссии по устойчивому развитию.

Е. Конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия
в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле

40. В пункте 3 своего решения 20/22 от 4 февраля 1999 года Совет рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея одобрила организационную взаимосвязь между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Роттердамской конвенцией о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, на основании соответствующих положений Конвенции и полномочий, предоставленных Директору-исполнителю Советом управляющих в его решении SS.V/5 от 22 мая 1998 года, в рамках которых Директор-исполнитель обеспечивает секретариатское обслуживание Конвенции совместно с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

Ф. Выделение средств из регулярного бюджета для Отделения
Организации Объединенных Наций в Найроби

41. В пункте 7 раздела II своего решения 20/31 от 4 февраля 1999 года Совет управляющих с обеспокоенностью отметил значительное несоответствие между объемом средств, выделяемых из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, и уровнем финансирования Отделения Организации Объединенных Наций в Вене и Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и обратился с призывом к Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии положительно рассмотреть вопрос о значительном увеличении выделения средств из регулярного бюджета на управление Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби в контексте регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2000-2001 годов.

Глава IV

ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ²

Глобальная экологическая перспектива (решение 20/1)

42. На 9-м заседании сессии, 4 февраля 1999 года, Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.1/Rev.1 и Corr.1, проект решения 1), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.1 проекта решения 1, представленного Комитетом постоянных представителей.

43. Этот проект решения был принят консенсусом.

Состояние окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях (решение 20/2)

44. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.1/Rev.1 и Corr.1, проект решения 2), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе проекта, представленного Суданом и Марокко (от имени Группы арабских государств), который заменяет собой проект решения (UNEP/GC.20/L.1, решение 2), представленный ранее Комитетом постоянных представителей.

45. Этот проект решения был принят консенсусом.

46. После принятия решения представитель Исламской Республики Иран заявил, что принятие его делегацией этого решения ни в коей мере не должно интерпретироваться как признание государства Израиль со стороны его правительства.

Программа по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на период после 2000 года (решение 20/3)

47. На 6-м заседании сессии, 3 февраля 1999 года, Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.2/Rev.1), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе проекта решения UNEP/GC.20/L.2, представленного Комитетом постоянных представителей.

48. Этот проект решения был принят консенсусом.

49. После принятия решения представитель Турции заявил, что Турция все еще сохраняет оговорки относительно исследования по вопросу о предупреждении и урегулировании споров в рамках международного права окружающей среды (UNEP/GC.20/INF/16), о котором говорится в пункте 1 этого решения.

Содействие доступу к информации, участию общественности в принятии решений и доступу к правосудию по вопросам окружающей среды (решение 20/4)

50. На 9-м заседании сессии Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.2/Add.1/Rev.1, проект решения 1), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.2/ Add.1 проекта решения 1, представленного Комитетом постоянных представителей.

51. Этот проект решения был принят консенсусом.

Реформа ИНФОТЕРРА для обеспечения более широкого доступа общественности к экологической информации (решение 20/5)

52. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.2/Add.1/Rev.1, проект решения 2), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.2/ Add.1 проекта решения 2, представленного Комитетом постоянных представителей.

53. Этот проект решения был принят консенсусом.

Программные и консультативные услуги Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в основных областях организационного строительства (решение 20/6)

54. На 11-м заседании сессии, 5 февраля 1999 года, Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.3/Rev.1, проект решения 1), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.3 проекта решения 1, представленного Комитетом постоянных представителей.

55. Этот проект решения был принят консенсусом.

Фонд глобальной окружающей среды (решение 20/7)

56. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.3/Rev.1, проект решения 2), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.3 проекта решения 2, представленного Комитетом постоянных представителей.

57. Этот проект решения был принят консенсусом.

Дальнейшее укрепление потенциала международного реагирования на чрезвычайные экологические ситуации (решение 20/8)

58. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.3/Rev.1, проект решения 3), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.3 проекта решения 3, представленного Комитетом постоянных представителей.

59. Этот проект решения был принят консенсусом.

Роль женщин в решении вопросов окружающей среды и развития (решение 20/9)

60. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.3/Rev.1, проект решения 4), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.3 проекта решения 4, представленного Комитетом постоянных представителей.

61. Этот проект решения был принят консенсусом.

Деградация земель: оказание поддержки осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (решение 20/10)

62. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.3/Rev.1, проект решения 5), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.3 проекта решения 5, представленного Комитетом постоянных представителей.

63. Этот проект решения был принят консенсусом.

Поддержка сотрудничества между Советом министров по окружающей среде арабских государств и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде через региональные бюро для Западной Азии и Африки (решение 20/11)

64. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.3/Rev.1, проект решения 6), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе проекта, представленного Марокко и Суданом (от имени Группы арабских государств).

65. Этот проект решения был принят консенсусом.

Реализация экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (решение 20/12)

66. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.3/Rev.1, проект решения 7), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе проекта, представленного Германией (от имени Европейского союза).

67. Этот проект решения был принят консенсусом.

Межучрежденческая группа по координации деятельности в области окружающей среды и общесистемная стратегия в области окружающей среды (решение 20/13)

68. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.3/Add.1/Rev.1), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе проекта решения UNEP/GC.20/L.3/Add.1, представленного Комитетом постоянных представителей.

69. Секретариат внес в этот проект решения ряд исправлений технического характера.

70. Проект решения с внесенными секретариатом исправлениями технического характера был принят консенсусом.

Доклад о работе вспомогательных органов Совета управляющих (решение 20/14)

71. На 9-м заседании сессии Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.7/Rev.1, проект решения 1), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.7 проекта решения 1, представленного Комитетом постоянных представителей.

72. Этот проект решения был принят консенсусом.

Оценка деятельности секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (решение 20/15)

73. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.7/Rev.1, проект решения 2), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.7 проекта решения 2, представленного Комитетом постоянных представителей.

74. Этот проект решения был принят консенсусом.

Вопросы, возникающие в связи с резолюциями Генеральной Ассамблеи, принятыми на ее пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессиях и на ее девятнадцатой специальной сессии, требующие от Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде принятия конкретных мер (решение 20/16)

75. На 6-м заседании сессии Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.8/Rev.1), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе проекта решения UNEP/GC.20/L.8, представленного Комитетом постоянных представителей.

76. Этот проект решения был принят консенсусом.

Мнения Совета управляющих по докладу Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах (решение 20/17)

77. На 11-м заседании сессии Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.14), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе проекта, представленного Бюро, который заменил собой ранее представленный Комитетом постоянных представителей проект по этому же вопросу (UNEP/GC.20/L.9).

78. Секретариат внес в этот проект решения ряд исправлений технического характера.

79. Проект решения с внесенными секретариатом исправлениями технического характера был принят консенсусом.

Природоохранные конвенции (решения 20/18 А и В)

Состояние международных конвенций и протоколов в области окружающей среды (решение 20/18 А)

80. На 9-м заседании сессии Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.6/Rev.1, проект решения А), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.6 проекта решения А, представленного Комитетом постоянных представителей.

81. Этот проект решения был принят консенсусом.

Укрепление роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области содействия сотрудничеству между многосторонними природоохранными конвенциями и в предоставлении программной поддержки многосторонним природоохранным конвенциям (решение 20/18 В)

82. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.6/Rev.1, проект решения В), который был подготовлен Группой по ведению

переговоров на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.6 проекта решения В, представленного Комитетом постоянных представителей.

83. Этот проект решения был принят консенсусом.

Вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работу Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии (решение 20/19)

84. На 11-м заседании сессии Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.4/Rev.1), который был подготовлен Группой по ведению переговоров на основе проекта решения UNEP/GC.20/L.4, представленного Комитетом постоянных представителей.

85. Секретариат внес в этот проект решения ряд исправлений технического характера.

86. Проект решения с внесенными секретариатом исправлениями технического характера был принят консенсусом.

Создание программы по региональным морям для восточной зоны центральной части Тихого океана (решение 20/20)

87. На 9-м заседании сессии Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5, проект решения 5), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Rev.1 проекта решения 5, представленного Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными Канадой, Мексикой и Соединенными Штатами Америки.

88. Этот проект решения был принят консенсусом.

Коралловые рифы (решение 20/21)

89. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Rev.1, проект решения 6), который был утвержден Комитетом полного состава на основе проекта, представленного Австралией, Мексикой, Соединенными Штатами Америки, Францией, Ямайкой и Японией.

90. Этот проект решения был принят консенсусом.

Итоги Конференции полномочных представителей по Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле (решение 20/22)

91. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Rev.1, проект решения 7), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5 проекта решения 7, представленного Комитетом постоянных представителей.

92. Этот проект решения был принят консенсусом.

Регулирование химических веществ (решение 20/23)

93. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 11), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Add.1 проекта

решения 11, представленного Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными Соединенными Штатами Америки.

94. Секретариат внес в этот проект решения ряд исправлений технического характера.

95. Проект решения с внесенными секретариатом исправлениями технического характера был принят консенсусом.

Международные действия по охране здоровья человека и окружающей среды, осуществляемые на основе мер, которые позволяют сократить и/или ликвидировать выбросы и сбросы стойких органических загрязнителей, включая разработку международного имеющего обязательную юридическую силу документа (решение 20/24)

96. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 13), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Add.1 проекта решения 13, представленного Комитетом постоянных представителей.

97. Этот проект решения был принят консенсусом.

Пресноводные ресурсы (решение 20/25)

98. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 8), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Add.1 проекта решения 8, представленного Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными Австралией, Соединенными Штатами Америки, Турцией и Японией.

99. В ходе утверждения этого проекта решения на Комитете полного состава представитель Эфиопии выразил оговорку, касающуюся пункта 2.

100. Секретариат внес в этот проект решения ряд исправлений технического характера.

101. Проект решения с внесенными секретариатом исправлениями технического характера был принят консенсусом.

Биобезопасность (решение 20/26)

102. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 9), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Add.1 проекта решения 9, представленного Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными Австрией, Германией (от имени Европейского союза) и Канадой.

103. Секретариат внес в этот проект решения ряд исправлений технического характера.

104. Проект решения с внесенными секретариатом исправлениями технического характера был принят консенсусом.

Оказание поддержки Африке (решение 20/27)

105. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 10), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Add.1 проекта

решения 10, представленного Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными Германией (от имени Европейского союза).

106. Этот проект решения был принят консенсусом.

Содействие более глубокому пониманию взаимосвязей между глобальными природоохранными вопросами и удовлетворением потребностей человека (решение 20/28)

107. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 12), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Add.1 проекта решения 12, представленного Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными Германией (от имени Европейского союза).

108. Этот проект решения был принят консенсусом.

Предоставление программных и консультативных услуг Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в ключевых областях экономики, торговли и финансовых услуг (решение 20/29)

109. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 14), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Add.1 проекта решения 14, представленного Комитетом постоянных представителей.

110. Этот проект решения был принят консенсусом.

Система спутниковой связи "Меркурий" (решение 20/30)

111. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 7), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Add.1 проекта решения 7, представленного Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными Кенией, Кубой, Соединенными Штатами Америки и Швейцарией.

112. Этот проект решения был принят консенсусом.

Предлагаемый бюджет по программам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде: пересмотренные потребности на двухгодичный период 1998-1999 годов и предлагаемые потребности на двухгодичный период 2000-2001 годов (решение 20/31)

113. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 3), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Add.1 проекта решения 3, представленного Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными рабочей группой по бюджету.

114. После утверждения этого проекта решения Комитетом полного состава представитель Швеции, выступая от имени Европейского союза и высказав просьбу о включении его заявления в доклад о работе Комитета, сослался на документ UNEP/GC.20/INF/5 и заявил, что очевидно выделение нового объема средств в размере 2 млн. долл. США из регулярного бюджета для Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби не будет означать сокращение на 2 млн. долл. США по взносам как из Фонда окружающей среды, так и бюджета Центра

Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦООННП) (Хабитат). По-видимому, дополнительные 2 млн. долл. США позволят уменьшить нагрузку на бюджет Фонда окружающей среды, что нельзя сказать о бюджете ЦООННП (Хабитат). В связи с этим возникнет довольно сложный вопрос на майской сессии Комиссии ЦООННП (Хабитат). Он также просил пояснить вопрос о том, как эти 2 млн. долл. США повлияют на доходную и расходную части бюджета Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, в том что касается бюджета ЮНЕП и ЦООННП (Хабитат). Кроме того, он просил разъяснить, как повышение уровня ряда должностей, предусмотренное в бюджетном предложении Отделения, согласуется с тем, что Совет управляющих и Комитет постоянных представителей не переставая твердят о необходимости сокращения административных расходов.

115. В ответ на это, Руководитель администрации Отделения указал, что согласно документу UNEP/GC.20/INF/5 в бюджетной смете администрации Отделения на двухгодичный период 2000-2001 годов предусматривается до проведения перерасчета сокращение потребностей по внебюджетным ресурсам на 3 960 000 долл. США или 23,6 процента, которые будут обеспечены ЮНЕП и ЦООННП (Хабитат). Из этих средств сокращение на 2 млн. долл. США обусловлено увеличением на аналогичную сумму ассигнований из регулярного бюджета для Отделения. Для целей распределения этих сэкономленных средств в размере 2 млн. долл. США между внебюджетными фондами ЮНЕП и ЦООННП (Хабитат) была использована согласованная формула распределения расходов 75 к 25. Таким образом, доля ЦООННП (Хабитат) составляет примерно 500 000 долл. США до проведения перерасчета. В том что касается повышения уровня ряда должностей, как это отражено в бюджетном предложении Отделения, указанные случаи продвижения по службе проведены на основе оценки официального описания должностей и выполняемых функций; и уровень этих соответствующих должностей был приведен в соответствие с аналогичными должностями в других местах службы в рамках Организации Объединенных Наций.

116. Секретариат внес в этот проект решения ряд исправлений технического характера.

117. Проект решения с внесенными секретариатом исправлениями технического характера был принят консенсусом.

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о бюджетах Фонда окружающей среды: пересмотренные предложения на 1998-1999 годы и предложения на 2000-2001 годы (решение 20/32)

118. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 2), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Add.1 проекта решения 2, представленного Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными рабочей группой по бюджету.

119. Этот проект решения был принят консенсусом.

Стабильное, адекватное и прогнозируемое финансирование Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (решение 20/33)

120. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 4), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Add.1 проекта решения 4, представленного Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными рабочей группой по бюджету, а также Австралией и Японией.

121. Этот проект решения был принят консенсусом.

Управление целевыми фондами и параллельными взносами (решение 20/34)

122. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 5), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Add.1 проекта решения 5, представленного Комитетом постоянных представителей.

123. Этот проект решения был принят консенсусом.

Затраты на управление целевыми фондами и параллельными взносами (решение 20/35)

124. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 6), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Add.1 проекта решения 6, представленного Комитетом постоянных представителей.

125. Проект решения был принят консенсусом.

Фонд окружающей среды: финансовый доклад и проверенные счета за двухгодичный период 1996-1997 годов, закончившийся 31 декабря 1997 года (решение 20/36)

126. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 15), который был утвержден Комитетом полного состава на основе меры, предложенной Директором-исполнителем в его записке по этому вопросу (UNEP/GC.20/24).

127. Этот проект решения был принят консенсусом.

Пересмотр финансовых правил Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и общих процедур, регулирующих его деятельность (решение 20/37)

128. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Rev.1, проект решения 1), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5 проекта решения 1, представленного Комитетом постоянных представителей.

129. Этот проект решения был принят консенсусом.

Доклад о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе Управления служб внутреннего надзора (решение 20/38)

130. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Add.1/Rev.1, проект решения 1), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5/Add.1 проекта решения 1, представленного Комитетом постоянных представителей.

131. Этот проект решения был принят консенсусом.

Функционирование региональных бюро и предлагаемые меры по укреплению регионализации и децентрализации (решение 20/39)

132. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Rev.1, проект решения 2), который был утвержден Комитетом полного

состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5 проекта решения 2, представленного Комитетом постоянных представителей.

133. Этот проект решения был принят консенсусом.

Функционирование специализированных бюро Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (решение 20/40)

134. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Rev.1, проект решения 3), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5 проекта решения 3, представленного Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными Германией (от имени Европейского союза) и Зимбабве.

135. Этот проект решения был принят консенсусом.

Функционирование Сектора омбудсмана (решение 20/41)

136. На этом же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.20/L.5/Rev.1, проект решения 8), который был утвержден Комитетом полного состава на основе содержащегося в документе UNEP/GC.20/L.5 проекта решения 8, представленного Комитетом постоянных представителей, с поправками, внесенными рабочей группой по бюджету.

137. Этот проект решения был принят консенсусом.

Прочие решения

Предварительная повестка дня, сроки и место проведения двадцать первой сессии Совета управляющих

138. На 11-м заседании сессии Совет управляющих рассмотрел предложение Бюро, касающееся предварительной повестки дня, сроков и места проведения двадцать первой сессии Совета (UNEP/GC.20/L.13).

139. Представитель Германии внес устную поправку к пункту 7 предварительной повестки дня, предложенной Бюро.

140. Предложение Бюро с внесенной в него устной поправкой представителем Германии было принято консенсусом.

141. В ходе принятия этого предложения представитель Колумбии заявил, что, хотя он согласен с тем, что двадцать первая сессия Совета управляющих может быть проведена в течение пяти дней, необходимо изучить возможность возвращения к практике проведения двухнедельных сессий, поскольку одна неделя не дает достаточного времени для рассмотрения всех вопросов.

142. Представитель Бурунди указал на необходимость придерживаться шестинедельного правила для распространения предсессионной документации, поскольку в ходе однонедельных сессий имеется довольно ограниченное время для подробного обзора всех документов.

Членский состав Комитета высокого уровня министров и должностных лиц

143. На этом же заседании секретарь Совета управляющих объявила, что следующие государства были назначены своими соответствующими региональными группами в члены Комитета высокого

уровня министров и должностных лиц на двухгодичный период, если не предусмотрено иное, в соответствии с пунктом (b) решения 19/32 Совета управляющих от 4 апреля 1997 года: Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бразилия, Бурунди, Германия, Греция, Дания (только на 2000 год), Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Канада, Кения, Китай, Конго, Куба, Мексика, Марокко, Нигерия, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Словакия, Таиланд, Турция, Уганда, Финляндия (только на 1999 год), Франция, Швейцария, Ямайка и Япония.

144. Совет управляющих постановил избрать путем аккламации назначенные региональными группами государства в качестве членов Комитета высокого уровня.

Примечания

¹ Членский состав Совета управляющих был определен на основе выборов, проходивших на 68-м пленарном заседании пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшейся 21 ноября 1995 года, и на 56-м пленарном заседании пятьдесят второй сессии, состоявшейся 26 ноября 1997 года (решения 50/308 и 52/315).

² Текст решений, принятых Советом управляющих на его двадцатой сессии, см. в приложении к настоящему докладу.

Приложение

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ УПРАВЛЯЮЩИХ НА ЕГО ДВАДЦАТОЙ СЕССИИ

<u>Номер решения</u>	<u>Название решения</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
20/1	Глобальная экологическая перспектива	4 февраля 1999 года	28
20/2	Состояние окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях	4 февраля 1999 года	29
20/3	Программа по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на период после 2000 года	3 февраля 1999 года	30
20/4	Содействие доступу к информации, участию общественности в принятии решений и доступу к правосудию по вопросам окружающей среды	4 февраля 1999 года	30
20/5	Реформа ИНФОТЕРРА для обеспечения более широкого доступа общественности к экологической информации	4 февраля 1999 года	31
20/6	Программные и консультативные услуги Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в основных областях организационного строительства	5 февраля 1999 года	32
20/7	Фонд глобальной окружающей среды	5 февраля 1999 года	33
20/8	Дальнейшее укрепление потенциала международного реагирования на чрезвычайные экологические ситуации	5 февраля 1999 года	34
20/9	Роль женщин в решении вопросов окружающей среды и развития	5 февраля 1999 года	35
20/10	Деградация земель: оказание поддержки осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	5 февраля 1999 года	36
20/11	Поддержка сотрудничества между Советом министров по окружающей среде арабских государств и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде через региональные бюро для Западной Азии и Африки	5 февраля 1999 года	38
20/12	Реализация экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций	5 февраля 1999 года	39
20/13	Межучрежденческая группа по координации деятельности в области окружающей среды и общесистемная стратегия в области окружающей среды	5 февраля 1999 года	40
20/14	Доклад о работе вспомогательных органов Совета управляющих	4 февраля 1999 года	40

<u>Номер решения</u>	<u>Название решения</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
20/15	Оценка деятельности секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	4 февраля 1999 года	40
20/16	Вопросы, возникающие в связи с резолюциями Генеральной Ассамблеи, принятыми на ее пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессиях и на ее девятнадцатой специальной сессии, требующие от Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде принятия конкретных мер	3 февраля 1999 года	41
20/17	Мнения Совета управляющих по докладу Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах	5 февраля 1999 года	41
20/18	Природоохранные конвенции		44
	А. Состояние международных конвенций и протоколов в области окружающей среды	4 февраля 1999 года	44
	В. Укрепление роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области содействия сотрудничеству между многосторонними природоохранными конвенциями и в предоставлении программной поддержки многосторонним природоохранным конвенциям	4 февраля 1999 года	45
20/19	Вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работу Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии	5 февраля 1999 года	47
	А. Океаны и моря	5 февраля 1999 года	47
	В. Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности	5 февраля 1999 года	49
	С. Устойчивый туризм	5 февраля 1999 года	51
	Д. Малые островные развивающиеся государства	5 февраля 1999 года	51
	Е. Изменяющиеся структуры производства и потребления	5 февраля 1999 года	52
20/20	Создание программы по региональным морям для восточной зоны центральной части Тихого океана	4 февраля 1999 года	54
20/21	Коралловые рифы	4 февраля 1999 года	54
20/22	Итоги Конференции полномочных представителей по Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле	4 февраля 1999 года	55
20/23	Регулирование химических веществ	4 февраля 1999 года	57

<u>Номер решения</u>	<u>Название решения</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
20/24	Международные действия по охране здоровья человека и окружающей среды, осуществляемые на основе мер, которые позволят сократить и/или ликвидировать выбросы и сбросы стойких органических загрязнителей, включая разработку международного имеющего обязательную юридическую силу документа	4 февраля 1999 года	57
20/25	Пресноводные ресурсы	4 февраля 1999 года	58
20/26	Биобезопасность	4 февраля 1999 года	59
20/27	Оказание поддержки Африке	4 февраля 1999 года	60
20/28	Содействие более глубокому пониманию взаимосвязей между глобальными природоохранными вопросами и удовлетворением потребностей человека	4 февраля 1999 года	63
20/29	Предоставление программных и консультативных услуг Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в ключевых областях экономики, торговли и финансовых услуг	4 февраля 1999 года	64
20/30	Система спутниковой связи "Меркурий"	4 февраля 1999 года	65
20/31	Предлагаемый бюджет по программам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде: пересмотренные потребности на двухгодичный период 1998-1999 годов и предлагаемые потребности на двухгодичный период 2000-2001 годов	4 февраля 1999 года	67
20/32	Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о бюджетах Фонда окружающей среды: пересмотренные предложения на 1998-1999 годы и предложения на 2000-2001 годы	4 февраля 1999 года	74
20/33	Стабильное, адекватное и прогнозируемое финансирование Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	4 февраля 1999 года	74
20/34	Управление целевыми фондами и параллельными взносами	4 февраля 1999 года	77
20/35	Затраты на управление целевыми фондами и параллельными взносами	4 февраля 1999 года	82
20/36	Фонд окружающей среды: финансовый доклад и проверенные счета за двухгодичный период 1996-1997 годов, закончившийся 31 декабря 1997 года	4 февраля 1999 года	83
20/37	Пересмотр финансовых правил Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и общих правил, регулирующих его деятельность	4 февраля 1999 года	83
20/38	Доклад о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе Управления служб внутреннего надзора	4 февраля 1999 года	84

<u>Номер решения</u>	<u>Название решения</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
20/39	Функционирование региональных бюро и предлагаемые меры по укреплению регионализации и децентрализации	4 февраля 1999 года	84
20/40	Функционирование специализированных бюро Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	4 февраля 1999 года	84
20/41	Функционирование сектора Омбудсмана	4 февраля 1999 года	85
	<u>Прочие решения</u>		
	Предварительная повестка дня, сроки и место проведения двадцать первой сессии Совета	5 февраля 1999 года	86
	Членский состав Комитета высокого уровня министров и должностных лиц	5 февраля 1999 года	88

20/1. Глобальная экологическая перспектива

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о прогрессе, достигнутом в рамках Глобальной экологической перспективы¹,

1. с удовлетворением принимает к сведению использование подхода, основанного на привлечении широкого круга участников к подготовке второго издания доклада "Глобальная экологическая перспектива";

2. настоятельно призывает правительства и Директора-исполнителя принять к сведению результаты и рекомендации, содержащиеся во втором докладе "Глобальная экологическая перспектива", при разработке и осуществлении своих мероприятий и программ в области экологической оценки, мер регулирования, стратегий и программ;

3. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать первой сессии структуру использования и качественный анализ доклада "Глобальная экологическая перспектива" относительно фактического использования первого и второго докладов "Глобальная экологическая перспектива" и процесса Глобальной экологической перспективы, наряду с предложением об оптимальной частоте и графике выпуска будущих докладов "Глобальная экологическая перспектива" и других связанных с ним докладов;

4. просит также Директора-исполнителя подготовить, в тесном сотрудничестве с правительствами, учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций, а также сотрудничающими и ассоциированными центрами и экспертами, третий доклад "Глобальная экологическая перспектива" в форме документа, озаглавленного "Через 30 лет после Стокгольма", который следует опубликовать в 2002 году с помощью предусматривающего широкий круг участников процесса в рамках Глобальной экологической перспективы;

5. просит далее Директора-исполнителя активно взаимодействовать с Программой развития Организации Объединенных Наций, Всемирным банком, Институтом мировых ресурсов и другими соответствующими учреждениями при подготовке следующего выпуска доклада о мировых ресурсах, запланированного к изданию в декабре 2000 года, в котором основное внимание будет сосредоточено на состоянии и тенденциях изменения экосистем и развитии концепции комплексной научно-обоснованной оценки мировых экосистем, а также одновременной подготовке доклада экспертов о вопросах политики и мерах, принимаемых в связи с изменениями в экосистемах, которые рассматриваются в докладе о мировых ресурсах 2000 года;

6. настоятельно призывает основных участников процесса сбора данных и подготовки глобальных докладов, таких как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Статистическое управление Организации Объединенных Наций, региональные комиссии Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и Институт мировых ресурсов, осуществлять сотрудничество в подготовке и использовании общей базы данных и знаний, включая показатели, модели, сценарии и экспертные системы, во избежание дублирования работы и для обеспечения экономии средств, а также обеспечения взаимодополняемости глобальных докладов. Таким образом, каждое учреждение могло бы подходить к вопросам устойчивого развития, исходя из своих конкретных задач и используя при этом информацию, содержащуюся в других докладах, с целью получения полного представления об устойчивом развитии.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/2. Состояние окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 14/11 от 18 июня 1987 года, 15/8 от 25 мая 1989 года, 16/13 от 31 мая 1991 года, 17/31 от 21 мая 1993 года, 18/11 от 26 мая 1995 года и 19/8 от 7 февраля 1997 года о состоянии окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях²,

1. приветствует мероприятия, осуществляемые на оккупированных палестинских и других арабских территориях Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде совместно с Бюро Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных палестинских территориях, включая те, которые находятся под контролем Палестинского органа;

2. просит Директора-исполнителя продолжать принимать участие в мероприятиях многосторонних рабочих групп в рамках ближневосточного мирного процесса, а также в мероприятиях Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях для обеспечения того, чтобы экологическим проблемам уделялось должное внимание;

3. выражает свою обеспокоенность в связи с продолжающейся деградацией окружающей среды на палестинских и других арабских территориях, включая те, которые находятся под контролем Палестинского органа;

4. просит Директора-исполнителя подготовить всеобъемлющий доклад о состоянии окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях, включая те, которые находятся под контролем Палестинского органа, учитывая вышеупомянутые решения Совета управляющих, и также просит его представить доклад Совету управляющих на его двадцать первой сессии.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/3. Программа по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на период после 2000 года

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о программе по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на период после 2000 года³,

1. с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в ходе дальнейшего осуществления Программы по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на 90-е годы⁴, включая недавно завершённое исследование по вопросу о предупреждении и урегулировании споров в международном праве окружающей среды⁵;

2. просит Директора-исполнителя осуществить процесс подготовки новой программы по развитию и периодическому обзору права окружающей среды в консультации с правительствами и соответствующими организациями и, в рамках этого процесса, созвать совещание старших правительственных экспертов по вопросам права окружающей среды в 2000 году;

3. поручает Директору-исполнителю и далее использовать нынешнюю Программу по развитию и периодическому обзору права окружающей среды в качестве стратегического руководства для деятельности Программы Организации Объединённых Наций по окружающей среде в области права окружающей среды до принятия Советом новой программы и в этой связи поручает ему оказывать содействие правительствам и организациям, по их просьбе, в разработке международных природоохранных соглашений;

4. просит Директора-исполнителя и далее оказывать содействие развивающимся странам и странам с переходной экономикой, по их просьбе, в укреплении национального природоохранного законодательства и соответствующих институтов;

5. просит также Директора-исполнителя представить доклад о результатах выполнения настоящего решения Совету на его двадцать первой сессии.

6-е заседание
3 февраля 1999 года

20/4. Содействие доступу к информации, участию общественности в принятии решений и доступу к правосудию по вопросам окружающей среды

Совет управляющих,

ссылаясь на принцип 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию⁶, а также на главы 23-32 Повестки дня на XXI век⁷,

подтверждая свое обязательство содействовать доступу к информации и участию всех заинтересованных граждан на соответствующих уровнях,

принимая во внимание различные мероприятия на национальном и региональном уровнях по содействию более активному участию общественности и основных групп, включая разработку конвенции по обеспечению доступа к информации, участия общественности в принятии решений и доступа к правосудию по вопросам окружающей среды⁸,

ссылаясь на программную область G (Осведомленность, просвещение, информирование и участие общественности в области окружающей среды) Программы по развитию и периодическому обзору права окружающей среды в 90-е годы⁴,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об обеспечении доступа к информации, участии общественности в принятии решений и доступе к правосудию по вопросам окружающей среды⁹,

1. просит Директора-исполнителя в консультации с правительствами и соответствующими международными организациями вести поиск возможных путей создания необходимого потенциала и обеспечения более широкого доступа к экологической информации, участия общественности в принятии решений и доступа к правосудию по вопросам окружающей среды;

2. просит также Директора-исполнителя провести в этой связи исследование различных моделей национального законодательства, политики и руководящих принципов;

3. просит далее Директора-исполнителя представить доклад о результатах вышеупомянутых мероприятий Совету управляющих на его двадцать первой сессии.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/5. Реформа ИНФОТЕРРА для обеспечения более широкого доступа
общественности к экологической информации

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о реформе ИНФОТЕРРА для обеспечения более широкого доступа общественности к экологической информации¹⁰,

1. принимает к сведению рекомендации Консультативного комитета по реформе Глобальной сети обмена информацией по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/ ИНФОТЕРРА, содержащиеся в Вашингтонском заявлении Консультативного комитета¹¹ и объединенные в докладе Директора-исполнителя;

2. подчеркивает важность принципа "общественность имеет право знать", который неразрывно связан с участием общественности в принятии решений в области окружающей среды;

3. принимает к сведению новую роль ИНФОТЕРРА в качестве представляющего Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде глобального защитника принципа "общественность имеет право знать", которая должна применяться в новой структуре, определяющей будущую деятельность ИНФОТЕРРА;

4. принимает также к сведению необходимость обеспечения участия широкого круга разнообразных субъектов деятельности, представляющих правительства, неправительственные организации, академические учреждения, центры передового опыта, профессиональные органы и торгово-промышленные предприятия, в налаживании партнерских отношений, направленных на обеспечение комплексных экологических информационных услуг на национальном уровне, и поощрения правительств к налаживанию таких партнерских отношений на основе официальных соглашений с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

5. признает важный синергизм между обновленной ИНФОТЕРРА и новой стратегией Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях содействия обеспечению информационного потока между этой организацией и ее партнерами;

6. просит Директора-исполнителя в тесном сотрудничестве с соответствующими партнерами выработать конкретный план по созданию реформированной ИНФОТЕРРА;

7. просит также Директора-исполнителя провести консультации с правительствами относительно целесообразности официального представления в 2000 году обновленной системы ИНФОТЕРРА Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на глобальной конференции старших правительственных должностных лиц и представителей соответствующих организаций, работающих в области экологических информационных услуг, и стремиться заручиться для этого внебюджетными ресурсами;

8. просит далее Директора-исполнителя доложить о результатах осуществления данного решения Совету на его двадцать первой сессии.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/6. Программные и консультативные услуги Программы Организации
Объединенных Наций по окружающей среде в основных областях
организационного строительства

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о программных и консультативных услугах Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в основных областях организационного строительства¹²,

подчеркивая, что в процессе организационного строительства, имеющего своей целью обеспечение устойчивого развития, важное значение имеют расширение доступа к экологической информации, которой располагают государственные органы, а также участие всех соответствующих секторов общества, в том числе государственного сектора, в процессе принятия решений по экологическим вопросам в соответствии с надлежащим законодательством или договоренностями, и настоятельно призывая правительства предпринять шаги в этом направлении,

признавая важное значение разработки природоохранных законов и нормативных положений, а также судебных и административных процедур, регулирующих принятие мер по возмещению и правовой защите в связи с действиями, оказывающими негативное воздействие на окружающую среду,

1. настоятельно призывает правительства соответствующим образом разработать такие природоохранные законы и нормативные положения, а также судебные и административные процедуры;

2. просит Директора-исполнителя усилить деятельность секретариата по предоставлению программных и консультативных услуг, в частности по техническим, правовым и программным аспектам, в основных областях организационного строительства правительствам и региональным и субрегиональным учреждениям, занимающимся вопросами охраны окружающей среды, с уделением особого внимания перечисленным в пункте 2 решения SS.V/2 Совета управляющих от 22 мая 1998 года направлениям деятельности, на которых должны быть сконцентрированы усилия в целях улучшения доступа общественности к информации об экологических вопросах и документам в области природоохранной политики;

3. просит также Директора-исполнителя активизировать сотрудничество с правительствами, другими соответствующими организациями и органами, включая секретариаты международных

природоохранных конвенций, в осуществлении деятельности по предоставлению программных и консультативных услуг в основных областях организационного строительства для обеспечения того, чтобы такие услуги оказывались правительствам и соответствующим учреждениям на согласованной и скоординированной основе во избежание дублирования усилий и для достижения экономии дефицитных ресурсов.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

20/7. Фонд глобальной окружающей среды

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об участии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работе Фонда глобальной окружающей среды¹³, а также план предлагаемых действий, касающийся взаимодополняемости мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках Фонда глобальной окружающей среды и ее программы работы¹⁴,

1. с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый Директором-исполнителем в деле усиления роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деятельности Фонда глобальной окружающей среды в соответствии с решением 19/12 от 7 февраля 1997 года и положениями Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде¹⁵, а также согласно решениям SS.V/6 и SS.V/7 от 22 мая 1998 года;

2. с удовлетворением отмечает также прогресс, достигнутый Директором-исполнителем в деле активизации межучрежденческого сотрудничества в рамках Фонда глобальной окружающей среды, о чем свидетельствует усиление роли, которую играет Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в реализации совместных проектов Фонда глобальной окружающей среды с Программой развития Организации Объединенных Наций и/или Всемирным банком;

3. с удовлетворением отмечает далее заключение Меморандума о договоренности между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программой развития Организации Объединенных Наций относительно совместного сотрудничества в смежной области деятельности Фонда глобальной окружающей среды, касающейся деградации земель;

4. с удовлетворением отмечает предложение Директора-исполнителя, имеющее своей целью установление стратегических партнерских связей между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатом Фонда глобальной окружающей среды в дополнение к той роли, которую играет Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деятельности Фонда глобальной окружающей среды¹⁶, а также план предлагаемых действий, касающийся взаимодополняемости мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках Фонда глобальной окружающей среды и ее программы работы;

5. предлагает Совету Фонда глобальной окружающей среды при рассмотрении вопроса о вспомогательном и взаимодополняемом характере основных мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее усилий, предпринимаемых в рамках Фонда глобальной окружающей среды, в полной мере учитывать ее мандат в области окружающей среды, изложенный в Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных

Наций по окружающей среде, равно как и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

6. предлагает также Совету Фонда глобальной окружающей среды оказывать поддержку усилиям Директора-исполнителя, направленным на активизацию роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деятельности Фонда в соответствии с ее мандатом, изложенным в документе о создании реорганизованного Фонда глобальной окружающей среды¹⁷;

7. просит Директора-исполнителя представить план предлагаемых действий, касающийся взаимодополняемости мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках Фонда глобальной окружающей среды и ее программы работы, Совету Фонда глобальной окружающей среды на его тринадцатом совещании, которое состоится в Вашингтоне, О.К., 5-7 мая 1999 года;

8. просит также Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать первой сессии доклад о ходе выполнения настоящего решения.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

20/8. Дальнейшее укрепление потенциала международного реагирования
на чрезвычайные экологические ситуации

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о дальнейшем укреплении потенциала международного реагирования на чрезвычайные экологические ситуации¹⁸,

1. выражает свое удовлетворение по поводу конструктивного сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Управлением по координации гуманитарных вопросов в области расширения имеющихся у Организации Объединенных Наций возможностей по оказанию содействия странам, особенно развивающимся странам, сталкивающимся с чрезвычайными экологическими ситуациями;

2. просит Директора-исполнителя и далее активизировать такое сотрудничество путем усиления мероприятий совместного сектора по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Управления по координации гуманитарных вопросов, принимая во внимание рекомендации Консультативной группы по чрезвычайным экологическим ситуациям;

3. просит также Директора-исполнителя в рамках мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде обеспечить дальнейшие концентрацию и усиление координации вклада экологических экспертных знаний для общесистемных мер реагирования Организации Объединенных Наций на стихийные бедствия, являющиеся следствием природных явлений или природных явлений на фоне воздействия антропогенной деятельности, в целях оказания скоординированной Организацией Объединенных Наций помощи странам, особенно развивающимся странам, затронутым такими стихийными бедствиями;

4. предлагает правительствам и соответствующим учреждениям, органам и программам Организации Объединенных Наций и в дальнейшем сотрудничать с Совместным сектором по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Управления по координации гуманитарных вопросов в деле реализации его усилий, направленных

на оказание помощи странам, особенно развивающимся странам, сталкивающимся с чрезвычайными экологическими ситуациями, в том числе со стихийными бедствиями;

5. просит Директора-исполнителя установить надлежащую связь между деятельностью Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области чрезвычайных экологических ситуаций и всей ее работой в области экологической оценки и раннего оповещения;

6. настоятельно призывает правительства и международные организации, которые в состоянии сделать это, вносить средства в Целевой фонд по чрезвычайным экологическим ситуациям;

7. просит Директора-исполнителя представить правительствам доклад о ходе работы Совместного сектора по окружающей среде.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

20/9. Роль женщин в решении вопросов окружающей среды и развития

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 50/203 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года, касающуюся осуществления Пекинской платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹⁹ на национальном и международном уровнях,

ссылаясь также на свои решения 17/4 от 21 мая 1993 года, 18/6 от 26 мая 1995 года и 19/7 от 7 февраля 1997 года о Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и роли женщин в решении вопросов окружающей среды и развития,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о роли женщин в решении вопросов окружающей среды и развития²⁰,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о роли женщин в решении вопросов окружающей среды и развития и прогресс, достигнутый в выполнении обязательств, взятых на себя Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде относительно выполнения глобальных приоритетных задач в области улучшения положения женщин, а также решение Директора-исполнителя об усилении акцента на организационной деятельности с учетом гендерных соображений в рамках секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде путем набора одного сотрудника категории специалистов для осуществления мер, связанных с повышением роли женщин в решении вопросов окружающей среды и развития;

2. просит Директора-исполнителя и далее предпринимать усилия по выполнению десяти обязательств, взятых на себя Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в качестве ее вклада в решение глобальных приоритетных задач по улучшению положения женщин к 2000 году, и обеспечить осуществление в рамках программы работы большего числа мероприятий по улучшению положения женщин;

3. просит Директора-исполнителя активизировать усилия по оказанию содействия правительствам в деятельности, направленной на предоставление женщинам необходимых возможностей для участия в процессе принятия решений по экологическим вопросам и обеспечение их информацией об окружающей среде;

4. просит также Директора-исполнителя расширить сеть координационных центров по гендерным вопросам для охвата их деятельностью всех правительств, в первую очередь правительств развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также соответствующих глобальных неправительственных организаций.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

20/10. Деградация земель: оказание поддержки осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 19/17 от 7 февраля 1997 года и SS.V/7 от 22 мая 1998 года,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя²¹ об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке²²,

признавая, что деградация земель является серьезной проблемой для многих стран, особенно стран Африки,

напоминая о том, что оказание поддержки Африке является одним из приоритетных направлений деятельности в программе работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на 2000-2001 годы,

ссылаясь на опыт Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в подготовке оценок и баз данных по вопросам опустынивания и двух изданий "Всемирного атласа опустынивания"; ее инициативы в области проведения научных изысканий и совместные исследования с Научным комитетом по проблемам окружающей среды Международного совета научных союзов; и ее участие в организации работы Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и многочисленных совместных программах и исследованиях по борьбе с опустыниванием совместно с различными центрами в рамках Консультативной группы и другими органами системы Организации Объединенных Наций,

учитывая обеспокоенность в связи с незащищенностью африканских земель от воздействия процесса изменения климата, обусловленного деградацией земель и опустыниванием, как это было подчеркнуто на специальном консультативном совещании в рамках Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров по вопросу о Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и ее Киотском протоколе и многосторонних природоохранных соглашениях, которое состоялось в Найроби 19-23 октября 1998 года²³,

приветствуя усилия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, направленные на оказание помощи странам, испытывающим проблему дегградации земель; на укрепление сотрудничества и взаимодействия с другими соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций и другими организациями, занимающимися проблемой дегградации земель; на разработку проектов по борьбе с дегградацией земель в той мере, в какой они связаны с основными направлениями деятельности Фонда глобальной окружающей среды и с подписанием Меморандума о договоренности с Программой развития Организации Объединенных Наций в контексте этих мероприятий; а также на оказание правительствам помощи в осуществлении Конвенции,

1. просит Директора-исполнителя поддерживать потенциал Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области реагирования на глобальные проблемы деградации земель, с тем чтобы выполнять возложенную на нее роль координатора деятельности по осуществлению положений главы 12 Повестки дня на XXI век⁷, а также в области оказания поддержки Конференции Сторон Конвенции, в частности ее Комитету по вопросам науки и технологии в том, что касается оценки и мониторинга опустынивания и укрепления базы научно-технических знаний о деградации земель;

2. просит также Директора-исполнителя уделять соответствующее приоритетное внимание оказанию содействия мерам поддержки в области борьбы с опустыниванием в рамках осуществления программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии с решением SS.V/7 Совета управляющих;

3. просит далее Директора-исполнителя оказывать содействие африканским странам, по их просьбе, в деле подготовки, развития и укрепления планов действий, разработанных в соответствии со статьями 9 и 11 Конвенции;

4. просит Директора-исполнителя и далее прилагать усилия для обеспечения и усиления поддержки со стороны Фонда глобальной окружающей среды в целях оказания помощи странам в деле осуществления мероприятий по борьбе с деградацией земель с учетом взаимосвязи проблемы деградации земель и ключевых областей деятельности Фонда глобальной окружающей среды;

5. просит Директора-исполнителя укреплять координацию и сотрудничество с соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными организациями в области оказания помощи странам в деле смягчения последствий деградации земель и осуществления положений Конвенции;

6. просит также Директора-исполнителя предпринять усилия по укреплению международного сотрудничества по борьбе с опустыниванием;

7. просит далее Директора-исполнителя, в сотрудничестве с другими органами, в частности секретариатом Конвенции, Глобальным механизмом в рамках Конвенции и другими учреждениями-исполнителями Фонда глобальной окружающей среды, а также соответствующими региональными и субрегиональными организациями, оказывать странам, пострадавшим в результате деградации земель, помощь в разработке проектов по борьбе с деградацией земель в соответствии с их национальными программами действий для их финансирования по линии Фонда глобальной окружающей среды и других многосторонних и двусторонних учреждений;

8. просит Директора-исполнителя выступить с соответствующими инициативами для привлечения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде к мероприятиям Глобального механизма Конвенции и в частности ее Комитета по содействию;

9. просит Директора-исполнителя представить доклад по этому вопросу Совету управляющих на его двадцать первой сессии.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

20/11. Поддержка сотрудничества между Советом министров по окружающей среде арабских государств и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде через региональные бюро для Западной Азии и Африки

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/28 от 21 мая 1993 года, в котором он просил Директора-исполнителя, среди прочего, по-прежнему прилагать усилия по согласованию и координации деятельности, связанной с осуществлением региональных программ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с деятельностью других межправительственных организаций, в частности Программы развития Организации Объединенных Наций и региональных комиссий,

ссылаясь также на свое решение 16/33 от 31 мая 1991 года, в котором он просил Директора-исполнителя, среди прочего, содействовать определению пути и средств, направленных на облегчение передачи технологии и доступа развивающихся стран к экологически более чистым методам, технике и технологии производства,

ссылаясь далее на свое решение 18/39 от 26 мая 1995 года, в котором содержится просьба содействовать достижению целей и задач Совета министров арабских государств, отвечающих за охрану окружающей среды, и Регионального бюро для Западной Азии,

ссылаясь на Повестку дня на XXI век⁷, принятую на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в частности на главу 34 о передаче экологически чистой технологии, сотрудничестве и создании потенциала и главу 38 о международных организационных механизмах, а также на ее раздел 1, посвященный сотрудничеству и осуществлению на региональном и субрегиональном уровнях,

отмечая пункт 4(b) Найробийской декларации¹⁵, касающийся усиления регионализации и децентрализации на основе более широкого вовлечения и участия региональных советов на уровне министров для дополнения деятельности штаб-квартиры Программы в Найроби,

отмечая также имеющиеся возможности для совершенствования и активизации природоохранной деятельности в регионе арабских государств в рамках приоритетных направлений деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

выражая свое удовлетворение результатами, достигнутыми благодаря сотрудничеству между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Советом министров по окружающей среде арабских государств,

просит Директора-исполнителя содействовать, в рамках имеющихся ресурсов, достижению целей и задач Совета министров арабских государств, отвечающих за охрану окружающей среды, и региональных бюро для Западной Азии и Африки и создать соответствующий механизм с целью оказания поддержки осуществлению и координации региональных программ в регионе арабских государств.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

20/12. Реализация экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций

Совет управляющих,

ссылаясь на роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве ведущего природоохранного органа, содействующего согласованной реализации экологического компонента устойчивого развития, как это определено в Повестке дня на XXI век⁷ и Программе по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век²⁴, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии, а также в Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде¹⁵, принятой Советом управляющих на его девятнадцатой сессии,

1. предлагает Директору-исполнителю в тесном сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и с учетом каталитического характера ее работы активизировать усилия по обеспечению интеграции экологического компонента устойчивого развития в программы Организации Объединенных Наций;

2. подчеркивает необходимость того, чтобы правительства положительно решали вопрос о выделении внебюджетных ресурсов на цели дальнейшего содействия практическому применению методологий такой интеграции;

3. просит Директора-исполнителя представить доклад о достигнутых результатах Совету управляющих на его следующей сессии.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

20/13. Межучрежденческая группа по координации деятельности в области окружающей среды и общесистемная стратегия в области окружающей среды

Совет управляющих,

принимая к сведению доклад Директора-исполнителя о событиях, касающихся Межучрежденческой группы по координации деятельности в области окружающей среды и общесистемной стратегии в области окружающей среды²⁵,

принимая к сведению далее, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предложил, после консультации с членами Административного комитета по координации, создать группу по рациональному природопользованию,

предлагает Директору-исполнителю в свете ожидаемого решения Генерального секретаря о создании группы по рациональному природопользованию проанализировать необходимость в межучрежденческой координационной группе и общесистемной стратегии в области окружающей среды и представить доклад по этому вопросу Совету управляющих на его двадцать первой сессии.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

20/14. Доклад о работе вспомогательных органов Совета управляющих

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 19/1 от 7 февраля 1997 года и Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, полученную в качестве приложения к нему,

ссылаясь также на свое решение 19/32 от 4 апреля 1997 года об управлении Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в котором Совет постановил, в частности, что обзор данной структуры управления, созданной в соответствии с этим решением, будет проведен Советом на его двадцать первой сессии для оценки его эффективности с учетом любых соответствующих результатов процесса реформирования системы Организации Объединенных Наций,

принимает к сведению доклады и работу Комитета постоянных представителей и Комитета высокого уровня министров и должностных лиц, проведенную в соответствии с их мандатами²⁶.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/15. Оценка деятельности секретариата Программы Организации
Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 19/29 В от 4 апреля 1997 года,

1. принимает к сведению доклад Комитета постоянных представителей, касающийся оценки деятельности секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде²⁷;

2. одобряет рекомендации, касающиеся деятельности секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, содержащиеся в нем, и призывает Директора-исполнителя принять эти рекомендации во внимание;

3. просит Директора-исполнителя регулярно информировать Комитет постоянных представителей о прогрессе, достигнутом в области осуществления этих рекомендаций.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/16. Вопросы, возникающие в связи с резолюциями Генеральной Ассамблеи,
принятыми на ее пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессиях и на
ее девятнадцатой специальной сессии, требующие от Программы
Организации Объединенных Наций по окружающей среде принятия
конкретных мер

Совет управляющих,

принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о вопросах, возникающих в связи с резолюциями Генеральной Ассамблеи, принятыми на ее пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессиях и на ее девятнадцатой специальной сессии, требующих от Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде принятия конкретных мер²⁸, и указанных в них мероприятиях.

20/17. Мнения Совета управляющих по докладу Генерального секретаря
об окружающей среде и населенных пунктах

Совет управляющих,

принимая во внимание то, что доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций об окружающей среде и населенных пунктах²⁹ находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, и принимая также во внимание просьбу Генерального секретаря к Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде представить свои мнения по этому докладу,

ссылаясь на принятую Советом управляющих на его девятнадцатой сессии Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде¹⁵, в которой подчеркивается, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде является и должна оставаться основным органом Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и что она должна выполнять роль ведущего глобального природоохранного органа, определяющего глобальную экологическую повестку дня, содействующего согласованному осуществлению экологического компонента устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и являющегося авторитетным защитником интересов глобальной окружающей среды,

ссылаясь также на свои решения 19/32 от 4 апреля 1997 года об управлении Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и SS.V/2 от 22 мая 1998 года об обновлении, реформе и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в котором он постановил, среди прочего, рассмотреть вопрос о ходе проводимой реформы ЮНЕП,

отмечая, что Генеральный секретарь провел различие между рекомендациями, в отношении которых требуются меры на уровне секретариата, и рекомендациями, требующими принятия решений и мер на межправительственном уровне,

1. отвечает на просьбу Генерального секретаря, адресованную Совету управляющих, и постановляет изложить свои мнения следующим образом:

Совет управляющих:

а) приветствует доклад Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах²⁹, представленный Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят третьей сессии, в котором Генеральный секретарь приводит рекомендации Целевой группы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и населенным пунктам относительно реформирования и усиления мероприятий Организации Объединенных Наций в таких областях, как окружающая среда и населенные пункты, и выражает свою признательность за всеобъемлющие и перспективные рекомендации Целевой группы, действующей под председательством Директора-исполнителя;

б) с удовлетворением отмечает намерение Председателя Генеральной Ассамблеи обеспечить, чтобы Ассамблея на ее нынешней сессии как можно скорее и наиболее открытым и транспарентным образом рассмотрела рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах³⁰;

с) принимает во внимание рекомендации для выполнения межправительственными органами в отношении связи между природоохранными конвенциями и конвенциями, имеющими отношение к вопросам окружающей среды, и их поддержки; межправительственных форумов; и участия основных групп, как это изложено в части IV доклада Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах;

d) приветствует основную направленность мероприятий, которые предлагается осуществить Генеральному секретарю и Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на секретариатском уровне в отношении: межучрежденческой координации; связи между природоохранными конвенциями и конвенциями, имеющими отношение к вопросам окружающей среды, и их поддержки; Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби; информации, мониторинга, оценки и раннего оповещения; участия основных групп; и будущих инициатив, как это изложено в части III доклада Генерального секретаря об окружающей среде и населенных пунктах;

e) выражает свою поддержку предложению Генерального секретаря, касающемуся создания группы по рациональному природопользованию для координации мероприятий в рамках системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и развития, и призывает Генерального секретаря провести консультации с членами Консультативного комитета по координации для разработки ее сферы деятельности, соответствующих критериев, касающихся членства, и методов работы, используя гибкий и эффективный подход в интересах создания этой группы;

f) приветствует предложения относительно оказания Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде содействия и поддержки усилению координации деятельности бюро и секретариатов природоохранных конвенций и конвенций, имеющих отношение к вопросам окружающей среды, учитывая статус соответствующих секретариатов конвенций и самостоятельность конференций сторон этих конвенций, и в этой связи принимает во внимание свое решение 20/18 В от 4 февраля 1999 года об укреплении роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области содействия сотрудничеству между многосторонними природоохранными конвенциями и в предоставлении программной поддержки многосторонним природоохранным конвенциям;

g) заявляет о своей поддержке предложения Генерального секретаря относительно проведения ежегодного глобального экологического форума на уровне министров, причем в соответствующие годы этот форум должен проводиться в рамках очередных сессий Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, созываемых один раз в два года, а в промежуточные годы - организовываться в форме специальной сессии Совета управляющих, проводимой в различных регионах планеты в качестве такого форума, на котором его участники могли рассматривать важные и возникающие вопросы политики в области окружающей среды, с учетом необходимости сохранения действенного и эффективного функционирования управленческих механизмов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также возможных финансовых последствий;

h) приветствует рекомендации Генерального секретаря относительно будущих ориентированных на принятие практических мер повесток дня Совета управляющих и организации и сроков проведения его совещаний, которые направлены на усиление координации с Комиссией по устойчивому развитию и конференциями сторон природоохранных конвенций и конвенций, имеющих отношение к вопросам окружающей среды;

i) принимает к сведению предложение, касающееся универсального членского состава Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и результаты текущего обсуждения данного вопроса;

ј) выражает согласие с предложением Генерального секретаря относительно рассмотрения вопроса о будущей роли Комитета высокого уровня министров и должностных лиц Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, прежде всего с учетом рекомендации, касающейся проведения ежегодного форума на уровне министров;

к) приветствует предложения Генерального секретаря о дальнейшем усилении роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в проведении пропагандистской работы, осуществлении аналитической деятельности и предоставлении консультативных услуг по вопросам окружающей среды при определении приоритетов и программ Фонда глобальной окружающей среды, согласующихся с ролью Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, предусмотренной в документе о создании новой структуры Фонда глобальной окружающей среды¹⁷, и в этой связи принимает к сведению свое решение 20/7 от 5 февраля 1999 года о Фонде глобальной окружающей среды;

л) приветствует также рекомендации, касающиеся содействия применению согласованных подходов к удовлетворению потребностей в конструктивном вовлечении неправительственных организаций и гражданского общества в деятельность Организации Объединенных Наций с учетом опыта, накопленного в рамках процессов, связанных с Конференцией Хабитат II и деятельностью Комиссии по устойчивому развитию;

м) выражает надежду на то, что его мнения будут содействовать дальнейшему обсуждению и скорейшему решению этого важного вопроса в рамках компетентных форумов;

2. просит Директора-исполнителя препроводить мнения Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, изложенные в настоящем решении, Генеральному секретарю.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

20/18. Природоохранные конвенции

А. Состояние международных конвенций и протоколов в области окружающей среды

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды³¹,

ссылаясь на свое решение 24 (III) от 30 апреля 1975 года и резолюцию 3436 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя;

2. уполномочивает Директора-исполнителя направить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии в соответствии с резолюцией 3436 (XXX) Ассамблеи от его имени доклад вместе с любыми замечаниями, сделанными делегациями по нему, а также дополнительной информацией, которую секретариат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде может получить к 31 мая 1999 года;

3. призывает государства, которые еще не подписали, не ратифицировали или не присоединились к конвенциям и протоколам в области окружающей среды, сделать это;

4. призывает государства и организации, которые в состоянии сделать это, предоставить секретариату Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде информацию о новых конвенциях и протоколах в области окружающей среды, а также информацию о любых изменениях статуса существующих конвенций и протоколов в области окружающей среды.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

В. Укрепление роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области содействия сотрудничеству между многосторонними природоохранными конвенциями и в предоставлении программной поддержки многосторонним природоохранным конвенциям

Совет управляющих,

принимая во внимание резолюции Генеральной Ассамблеи 47/190 от 22 декабря 1992 года о докладе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, 47/191 от 22 декабря 1992 года об организационных механизмах по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и S/19-2 от 28 июня 1997 года о программе дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век,

принимая также во внимание свои резолюции 19/1 от 7 февраля 1997 года о Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и SS.V/2 от 22 мая 1998 года об обновлении, реформе и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

рассмотрев доклады Директора-исполнителя об усилении роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области содействия сотрудничеству между многосторонними природоохранными конвенциями³², о программной поддержке Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде многосторонних природоохранных конвенций³³ и о содействии более глубокому пониманию взаимосвязи между глобальными природоохранными вопросами и удовлетворением потребностей человека³⁴,

сознавая важность развития взаимосвязи между многосторонними природоохранными конвенциями и связанными с ними международными процессами, а также сознавая желательность ослабления фрагментации международного процесса разработки экологической политики,

І. РАЗВИТИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ МНОГОСТОРОННИМИ ПРИРОДООХРАННЫМИ КОНВЕНЦИЯМИ

1. призывает правительства, являющиеся сторонами природоохранных конвенций, а также их конференции сторон, уделять должное внимание путям и средствам укрепления согласованной взаимосвязи между соответствующими конвенциями, включая важность унифицированных процедур представления национальных докладов, предусмотренных в них;

2. подчеркивает, что Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует активизировать свою каталитическую роль для стимулирования и поддержания сотрудничества между многосторонними природоохранными конвенциями и связанными с ними международными процессами в целях укрепления согласованной взаимосвязи между такими конвенциями и процессами, на основе решений их соответствующих конференций сторон;

3. подтверждает, что Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует:

a) в сотрудничестве со своими соответствующими руководящими органами содействовать укреплению согласованной взаимосвязи между многосторонними природоохранными конвенциями и связанными с ними международными процессами;

b) в сотрудничестве со своими соответствующими руководящими органами развивать взаимосвязь между различными научными процессами и процессами информационного мониторинга, которые лежат в основе многосторонних природоохранных конвенций и связанных с ними международных процессов, с тем чтобы наладить связь между наукой, информацией и политикой;

с) обеспечивать непрерывную существенную поддержку многосторонним природоохранным конвенциям и связанным с ними международным процессам в соответствии с положениями и решениями их конференций сторон;

4. призывает Директора-исполнителя провести консультации с многосторонними природоохранными конвенциями, через их секретариаты, в целях выявления областей, представляющих общий интерес, и возможностей для слаженной совместной работы на основе решений, принятых в рамках этих конвенций;

5. просит Директора-исполнителя в сотрудничестве с соответствующими секретариатами конвенций поддерживать и соответственно координировать сотрудничество и развивать взаимосвязь между многосторонними природоохранными конвенциями на основе решений их соответствующих конференций сторон;

II. ПРОГРАММНАЯ ПОДДЕРЖКА, ОКАЗЫВАЕМАЯ МНОГОСТОРОННИМ ПРИРОДООХРАННЫМ КОНВЕНЦИЯМ

6. просит Директора-исполнителя разработать с многосторонними природоохранными конвенциями, через их секретариаты, области сотрудничества и соответствующую методику для оказания поддержки в осуществлении программ работы соответствующих конвенций, учитывая научно-техническую экспертную помощь, которую может предоставить Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, на основе решений их соответствующих конференций сторон;

7. рекомендует конференциям сторон многосторонних природоохранных конвенций поддерживать создание программной взаимосвязи между программами работы своих конвенций и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

8. просит Директора-исполнителя предоставлять, при наличии соответствующей просьбы, научно-технический и правовой экспертный потенциал Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для оказания многосторонним природоохранным конвенциям помощи в достижении их целей;

9. просит также Директора-исполнителя оказать дополнительную помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой, по их просьбе, в укреплении их правового и иного потенциала по выполнению многосторонних природоохранных конвенций;

10. просит далее Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать первой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящего решения.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/19. Вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работу Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение SS.V/3 от 22 мая 1998 года о вкладе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работу Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии,

ссылаясь также на свое решение 18/7 от 26 мая 1995 года о связи между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Комиссией по устойчивому развитию, а также на Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век²⁴, в которой Генеральная Ассамблея призвала Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать оказывать эффективную поддержку Комиссии по устойчивому развитию, в частности в виде научно-технической информации и информации по вопросам политики, аналитических исследований и консультативных услуг по глобальным экологическим вопросам,

рассмотрев доклады Директора-исполнителя о деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, связанные с темами, включенными в повестку дня седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию³⁵,

1. просит Директора-исполнителя принять меры по обеспечению того, чтобы в будущем Совет управляющих имел необходимую информацию для подготовки мнений Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по всем сессиям Комиссии по устойчивому развитию, запланированным на период до его собственной следующей сессии;

2. просит Директора-исполнителя представить Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии, через специальные межсессионные рабочие группы Комиссии, следующие решения и рекомендации наряду с докладами Директора-исполнителя и комментариями, сделанными по ним на двадцатой сессии Совета управляющих.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

А. Океаны и моря

Совет управляющих,

1. подчеркивает необходимость для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде укреплять программу по региональным морям в качестве ее основного механизма для реализации деятельности, связанной с главой 17 Повестки дня на XXI век⁷, с уделением при этом основного внимания содействию мероприятиям программного характера и сотрудничеству в ходе осуществления с правительствами, межправительственными и неправительственными организациями, а также частным сектором. В этом контексте он предлагает Директору-исполнителю определить конкретные мероприятия для деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по указанным ниже направлениям, учитывая при этом текущую работу других международных организаций:

а) обеспечение всестороннего учета природоохранных соображений в рамках мероприятий, направленных на содействие комплексному регулированию и устойчивому освоению прибрежных районов и связанных с ними речных бассейнов, а также их живых акваресурсов;

b) содействие разработке, принятию и осуществлению соответствующих технических, институциональных, административных и правовых мер, направленных на совершенствование охраны морской и прибрежной среды, включая рациональное использование и сохранение морских и прибрежных ресурсов. Это направление должно включать в себя применение руководящих принципов, закрепленных в Глобальной программе действий по борьбе с загрязнением в результате осуществляемой на суше деятельности³⁶, для экологически устойчивого регулирования и использования ресурсов прибрежных и морских районов, включая связанные с ними водосборные бассейны в качестве базовых компонентов управления водными ресурсами;

c) содействие проведению оценки состояния морской и прибрежной среды, включая отслеживание тенденций в динамике этой среды и выявление важных возникающих вопросов;

d) содействие мерам по совершенствованию охраны находящихся под угрозой исчезновения водных видов, неустойчивых экосистем, ареалов обитания и других экологически чувствительных районов и восстановлению пострадавших систем и районов, а также продолжать усилия по созданию новых особо охраняемых районов и расширению уже существующих районов;

e) активизация сотрудничества Программы с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими организациями по природоохранным аспектам устойчивого рыболовства и налаживание более тесного сотрудничества с механизмами и организациями, в частности с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, занимающимися вопросами рыболовства, включая аквакультуру;

f) активизация и расширение своей деятельности в области научных исследований, мониторинга, наблюдения и оценки, прежде всего при работе над исключительно важными, но еще не полностью изученными аспектами вопросов, касающихся изменения климата, которое может отрицательно влиять на устойчивое использование морской среды;

g) подготовка и созыв, возможно в 2000 году, совместного совещания высокого уровня представителей директивных органов региональных компонентов программы для обзора общего прогресса в осуществлении программы и определения путей и средств увеличения ее вклада в глобальную охрану морской и прибрежной среды на основе регионального и межрегионального сотрудничества;

h) изучение вопроса о необходимости и возможности расширения сферы охвата программы по региональным морям для распространения ее деятельности на географические районы, не охваченные в настоящее время;

i) укрепление связей и координации с секретариатами региональных соглашений и организациями, не относящимися к ведению Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

2. одобряет расширение сотрудничества Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирным банком, Программой развития Организации Объединенных Наций и другими международными организациями в поддержку Международной инициативы по коралловым рифам и постановляет уделить приоритетное внимание проведению оценки накопленного к настоящему времени опыта в осуществлении программы, касающейся Международной инициативы по коралловым рифам, на своей двадцать первой сессии;

3. рекомендует учреждениям - членам Группы экспертов по научным аспектам охраны морской среды провести обзор ее полномочий, состава и методов работы для повышения статуса

Группы как независимого источника научных консультативных услуг по вопросам прибрежных районов и океанов;

4. подчеркивает необходимость в надежном, доступном и своевременном мониторинге и приветствует проведение Глобальной оценки международных водных ресурсов, предусматривающей оценку крупных мировых морских экосистем;

5. призывает Комиссию по устойчивому развитию на ее седьмой сессии оказать значительное содействие усилению координации деятельности и совершенствованию институциональных механизмов в системе Организации Объединенных Наций в отношении мероприятий в области морской среды, прежде всего в рамках деятельности Подкомитета по океанам и прибрежным районам Административного комитета по координации, и обеспечить прозрачность работы Подкомитета для правительств.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

В. Глобальная программа действий по защите морской среды
от загрязнения в результате осуществляемой на суше
деятельности

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя³⁷ о ходе осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности³⁶,

ссылаясь на резолюцию 51/189 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1996 года, в частности, на адресованную правительствам рекомендацию относительно необходимости активизации их усилий в контексте их представительства в руководящих органах других учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций для обеспечения того, чтобы эти учреждения и организации располагали полномочиями и необходимыми финансовыми и людскими ресурсами для выполнения функций ведущих учреждений в деле координации разработки механизма посредничества Глобальной программы действий применительно к конкретным категориям источников загрязняющих веществ, определенным в резолюции 51/189,

1. подчеркивает необходимость принятия срочных мер, направленных на обеспечение более оперативного осуществления Глобальной программы действий, и в этом контексте:

а) настоятельно призывает Директора-исполнителя обеспечить скорейшее завершение работы по созданию координационного бюро в Гааге;

б) призывает правительства активизировать свои усилия в контексте их представительства в руководящих органах других учреждений и организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций для обеспечения того, чтобы эти учреждения и организации имели полномочия и необходимые финансовые и людские ресурсы, позволяющие им выполнять свои функции в качестве ведущих учреждений в целях координации деятельности по разработке механизма посредничества Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, как это определено в резолюции 51/189 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

с) рекомендует Комиссии по устойчивому развитию рассмотреть вопрос о возможных путях содействия скорейшему осуществлению Глобальной программы действий в качестве одного из

компонентов процесса осуществления главы 17 Повестки дня на XXI век⁷ и направить рекомендации соответствующим агентствам, органам и программам Организации Объединенных Наций;

d) просит Директора-исполнителя в сотрудничестве с правительствами, органами и учреждениями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями изучить возможность созыва в 2000 году Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде глобальной конференции по вопросу о сточных водах как основном наземном источнике загрязнения, отрицательно влияющем на здоровье человека и состояние экосистем;

e) с учетом других осуществляемых процессов постановляет провести в 2001 году первый межправительственный обзор хода выполнения Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности и предлагает Директору-исполнителю к концу 1999 года организовать совещание группы экспертов с участием представителей правительств, международных организаций и неправительственных организаций для содействия подготовке такого обзора;

f) рекомендует создать технические рабочие группы в рамках программ по региональным морям для содействия обмену информацией об имеющихся успешных подходах;

g) призывает Директора-исполнителя улучшить практическую работу Постоянного комитета Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности;

h) рекомендует проведение национальных и региональных партнерских совещаний на основе тщательно подготовленных национальных и/или региональных программ действий в целях налаживания рабочих партнерских связей с организациями-донорами, частным сектором, неправительственными организациями, местными правительственными органами и всеми другими заинтересованными сторонами;

2. подтверждает свое решение 19/14 А от 7 февраля 1997 года в целях обновления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности и укрепления программы по региональным морям и подхода к регулированию природных зон, как это предусмотрено в Глобальной программе действий.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

С. Устойчивый туризм

Совет управляющих,

признавая важность туризма как одного из катализаторов экономического развития, особенно в развивающихся странах,

1. с удовлетворением отмечает инициативы, выдвинутые до настоящего времени Директором-исполнителем в целях развития программы работы в области устойчивого туризма в сотрудничестве с соответствующими промышленными ассоциациями и другими международными организациями, в частности со Всемирной организацией по туризму и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в процессе дальнейшего развития программы работы следует руководствоваться соответствующими решениями Комиссии по устойчивому развитию, принятыми на ее седьмой сессии;

2. просит Директора-исполнителя продолжить в рамках консультативного процесса, в котором участвуют правительства и другие соответствующие партнеры, разработку руководящих принципов в области устойчивого туризма в соответствии с полномочиями Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и с учетом проекта принципов обеспечения устойчивого туризма, содержащихся в приложении к докладу Директора-исполнителя³⁸, и настоятельно призывает упомянутых партнеров оказывать поддержку этому процессу;

3. просит также Директора-исполнителя в сотрудничестве с соответствующими партнерами продолжить подготовку добровольных инициатив и кодексов поведения для сектора туризма;

4. предлагает Комиссии по устойчивому развитию обратиться к правительствам с призывом учитывать соображения, касающиеся устойчивого туризма, в своих национальных стратегиях устойчивого развития и в соответствующих многосторонних природоохранных конвенциях.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

D. Малые островные развивающиеся государства

Совет управляющих,

признавая особые проблемы и потребности малых островных развивающихся государств,

поддерживая цели Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств³⁹,

приветствуя доклады о работе региональных межправительственных совещаний, проведенных малыми островными развивающимися государствами в 1998 году, и предлагая Комиссии по устойчивому развитию принять во внимание итоги этих совещаний,

1. предлагает Директору исполнителю:

a) пропагандировать и поддерживать программы комплексного управления островами, в том числе соответствующие экономические и правовые инструменты, административные структуры и процедуры управления, в интересах совершенствования охраны и использования ресурсов малых островных развивающихся государств, включая всю совокупность наземной окружающей среды, береговой линии и прилежащих исключительных экономических зон;

b) активизировать и расширять мероприятия в области научных исследований, мониторинга и оценки, ориентированные на малые островные развивающиеся государства, включая социальные и экономические факторы, влияющие на их наземную и водную окружающую среду, а также соответствующую информацию для разработки "индекса уязвимости" в отношении малых островных развивающихся государств, включая потенциальные последствия изменения климата;

c) содействовать предоставлению научной информации и консультативных услуг в отношении технологий, включая "мягкие" технологии обеспечения рационального использования окружающей среды, такие как основные направления деятельности, практические методы, системы управления, нормативные рамки и экономические инструменты, соответствующие потребностям малых островных развивающихся государств, и создавать благоприятные условия для доступа к такой информации и консультативным услугам;

d) подготовить руководящие принципы и программы по минимизации, сокращению, обработке и удалению отходов, которые могли бы применяться в малых островных развивающихся государствах несмотря на существующие там ограничительные факторы;

e) содействовать разработке и применению принципов обеспечения устойчивого туризма;

f) содействовать развитию научно-исследовательской и аналитической деятельности в отношении устойчивого регулирования и использования наземного и водного биоразнообразия малых островных развивающихся государств;

g) содействовать активизации мероприятий по повышению уровня информированности и просвещения общественности, включая привлечение местных неправительственных организаций, в отношении необходимости устойчивого освоения и использования природных ресурсов малых островных развивающихся государств;

2. настоятельно призывает Директора-исполнителя своевременно завершить работу над оценками состояния окружающей среды к седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию и специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для обзора Барбадосской программы действий.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

Е. Изменяющиеся структуры производства и потребления

Совет управляющих,

1. с удовлетворением отмечает проведенные до настоящего времени по просьбе Совета управляющих мероприятия секретариата, направленные на пропаганду использования подходов, основанных на принципах экологически более чистого и безопасного производства⁴⁰;

2. с удовлетворением отмечает также проводимую в настоящее время работу, направленную на интеграцию природоохранных критериев в процесс принятия экономических и финансовых решений, прежде всего в том что касается использования экологически более чистых технологий, и на дальнейшую разработку механизмов и процедур финансирования инвестиционной деятельности в области экологически более чистого производства;

3. рекомендует правительствам, отраслям промышленности и учреждениям и далее прилагать усилия для пропаганды и применения превентивных стратегий, таких как стратегии экологически более чистого производства, экопроизводительности и предупреждения загрязнения, в качестве предпочтительных вариантов решения экологических проблем и предлагает тем, кто еще не сделал этого, подписать Международную декларацию об экологически более чистом производстве, представленную на пятом Совещании высокого уровня по вопросам чистого производства, состоявшемся в Республике Корея 29 сентября 1998 года, а также принять меры по всестороннему выполнению Декларации;

4. приветствует подготовленный ПРООН "Доклад о развитии людских ресурсов, 1998 год"⁴¹ в качестве важного вклада в деятельность по обеспечению устойчивого производства и потребления;

5. рекомендует Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Комиссии по устойчивому развитию разработать в сотрудничестве с Консультативным советом по

делам молодежи Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде стратегию в области устойчивого потребления среди молодежи:

- а) для оценки роли молодежи в содействии обеспечению устойчивого потребления;
- б) путем вовлечения Консультативного совета по делам молодежи в глобальный процесс молодежных консультаций по этим вопросам;
- с) для выявления средств оказания поддержки инициативам по пропаганде устойчивого потребления среди молодежи;

6. рекомендует Директору-исполнителю разрабатывать и осуществлять мероприятия по пропаганде более устойчивых моделей производства и потребления в промышленности и в обществе в целом, в частности в целях оказания содействия развивающимся странам. Для этой цели должное внимание необходимо уделить, среди прочего, международному сотрудничеству в области экологически безопасных технологий, финансовой поддержке и использованию добровольных инициатив и стимулов рыночного характера;

7. подчеркивает, что Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде отводится важная роль в обеспечении того, чтобы такой ключевой вопрос, как устойчивые структуры производства и потребления, должным образом учитывался в рамках различных тем, охваченных программой работы Комиссии по устойчивому развитию;

8. просит Директора-исполнителя продолжить разработку проекта руководящих принципов для анализа и оценки экологически безопасных технологий, включая руководящие принципы для экспортеров потенциально опасных или устаревших технологий, и представить их на рассмотрение Совету управляющих на его двадцать первой сессии;

9. приветствует деятельность, проводимую Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении сектора маркетинга и рекламы при решении вопросов, связанных с обеспечением устойчивого потребления.

11-е заседание
5 февраля 1999 года

20/20. Создание программы по региональным морям для восточной зоны центральной части Тихого океана

Совет управляющих,

рассмотрев доклад о прогрессе, достигнутом в создании программы по региональным морям для восточной зоны центральной части Тихого океана⁴²,

1. одобряет принятые до настоящего времени меры, направленные на содействие созданию программы по региональным морям для восточной зоны центральной части Тихого океана, включая одобрение заинтересованными правительствами проекта плана действий и соответствующего правового документа;

2. предлагает правительствам Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы и Сальвадора поддержать предложение о проведении совещания назначенных правительствами экспертов высокого уровня для рассмотрения предложений, касающихся конвенции и плана действий по защите морской и прибрежной среды восточной зоны центральной части Тихого океана.

20/21. Коралловые рифы

Совет управляющих,

ссылаясь на решение 19/15 Совета управляющих от 7 февраля 1997 года, в котором он настоятельно призвал Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать играть активную и ведущую роль в развитии, осуществлении и координации региональных мероприятий в рамках Международной инициативы по коралловым рифам,

1. поддерживает предлагаемую совместную деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с учреждениями и организациями как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее по защите и сохранению экосистем коралловых рифов;

2. просит Директора-исполнителя провести оценку накопленного до настоящего времени опыта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении программы по Международной инициативе по коралловым рифам и рассмотреть возможные пути усиления роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде во взаимодействии с секретариатом Международной инициативы по коралловым рифам для обсуждения Советом на его двадцать первой сессии;

3. одобряет активизацию сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности с Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программой развития Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и многосторонними банками развития, такими как Всемирный банк;

4. просит Директора-исполнителя распространить заявление о новом призыве к действиям, принятое на международном симпозиуме по вопросам регулирования тропических морских экосистем, состоявшемся в Таунсвилле, Австралия, 23-26 ноября 1998 года, для его обсуждения Советом управляющих на своей двадцать первой сессии;

5. просит также Директора-исполнителя во взаимодействии с секретариатом Международной инициативы по коралловым рифам и Комитетом по координации и планированию Международной инициативы по коралловым рифам продолжить поиск средств для осуществления мероприятий и программ в рамках Международной инициативы по коралловым рифам;

6. приветствует прогресс в создании глобальной сети мониторинга коралловых рифов и, принимая во внимание широкомасштабное обесцвечивание кораллов в 1997-1998 годах, поддерживает активизацию сотрудничества между спонсорами глобальной сети мониторинга коралловых рифов, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирным союзом охраны природы, Межправительственной океанографической комиссией и Всемирным банком в деле создания глобальной сети мониторинга коралловых рифов в поддержку сохранения и устойчивого использования экосистем коралловых рифов;

7. признает важную роль программ по региональным морям в качестве механизмов осуществления и координации в отношении деятельности в рамках Международной инициативы по коралловым рифам на региональном уровне и поддерживает продолжение и активизацию деятельности программ по региональным морям в области сохранения и устойчивого использования коралловых рифов.

20/22. Итоги Конференции полномочных представителей по Конвенции
о процедуре предварительного обоснованного согласия
в отношении отдельных опасных химических веществ
и пестицидов в международной торговле

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об итогах Конференции полномочных представителей по Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле⁴³,

ссылаясь на главу 19 Повестки дня на XXI век⁷ и решения Совета 18/12 от 26 мая 1995 года, 19/13 А от 7 февраля 1997 года и SS.V/5 от 22 мая 1998 года,

1. приветствует принятие Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле⁴⁴;
2. призывает государства и региональные организации экономической интеграции, имеющие соответствующие полномочия, подписать, ратифицировать, принять, одобрить Конвенцию или присоединиться к ней, с тем чтобы она вступила в силу как можно скорее;
3. рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея одобрила организационную взаимосвязь между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Роттердамской конвенцией о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, на основании соответствующих положений Конвенции и полномочий, предоставленных Директору-исполнителю Советом управляющих в его решении SS.V/5 от 22 мая 1998 года, в рамках которых Директор-исполнитель обеспечивает секретариатское обслуживание Конвенции совместно с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;
4. уполномочивает Директора-исполнителя вместе с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций создать такое число дополнительных сессий Межправительственного комитета для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле до даты открытия первого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции, которое может потребоваться для осуществления контроля за применением временной процедуры предварительного обоснованного согласия⁴⁵, а также подготовить и обеспечить обслуживание Конференции Сторон до завершения финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон;
5. призывает государства и региональные организации экономической интеграции вносить добровольные взносы в целевой фонд, учрежденный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде для оказания поддержки временным механизмам и деятельности Конференции Сторон до завершения финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон, а также обеспечить полное и эффективное участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в дальнейшей работе Межправительственного комитета для ведения переговоров;

6. призывает также государства и региональные организации экономической интеграции, располагающие более совершенными программами регулирования химических веществ, оказывать техническую помощь, включая профессиональную подготовку, другим государствам и региональным организациям экономической интеграции в создании собственной инфраструктуры и потенциала для регулирования химических веществ в течение всего их жизненного цикла, особенно с учетом насущной необходимости обеспечения их участия в эффективном осуществлении Конвенции, как только она вступит в силу;

7. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать первой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в работе секретариата, связанной с итогами Конференции полномочных представителей по Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле;

8. просит также Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать первой сессии доклад о ходе осуществления настоящего решения.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/23. Регулирование химических веществ

Совет управляющих,

рассмотрев доклады Директора-исполнителя о регулировании химических веществ⁴⁶,

1. с удовлетворением отмечает меры, принятые в соответствии с теми элементами решения 19/13 Совета управляющих, которые были приняты Советом управляющих в феврале 1997 года;

2. предлагает Директору-исполнителю рассмотреть вопрос о подготовке общей политической дискуссии, если это будет сочтено целесообразным, относительно регулирования химических веществ в соответствии с решением 19/13 на сессии Совета управляющих в 2001 году.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/24. Международные действия по охране здоровья человека и окружающей среды, осуществляемые на основе мер, которые позволят сократить и/или ликвидировать выбросы и сбросы стойких органических загрязнителей, включая разработку международного имеющего обязательную юридическую силу документа

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о международных действиях по охране здоровья человека и окружающей среды, осуществляемых на основе мер, которые позволят сократить и/или ликвидировать выбросы и сбросы стойких органических загрязнителей, включая разработку международного имеющего обязательную юридическую силу документа⁴⁷,

1. приветствует прогресс в подготовке международного имеющего обязательную юридическую силу документа об осуществлении международных мер в отношении отдельных

стойких органических загрязнителей, а также осуществление безотлагательных мер, определенных в пункте 13 его решения 19/13 С от 7 февраля 1997 года;

2. предлагает Межправительственному комитету для ведения переговоров по международному имеющему юридическую силу документу об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей продолжить его работу с целью заключения юридически обязательного соглашения к 2000 году;

3. просит Директора-исполнителя и далее принимать меры, испрошенные Советом управляющих в его решении 19/13 С, включая безотлагательные меры, определенные в пункте 13 этого решения;

4. призывает правительства, а также межправительственные и неправительственные организации рассмотреть вопрос о предоставлении финансовых взносов на проведение дальнейших переговоров по международному имеющему юридическую обязательную силу документу об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей, в частности через "Клуб СОЗ";

5. призывает правительства, а также межправительственные и неправительственные организации делать взносы в денежной форме и натурой в поддержку деятельности по осуществлению безотлагательных мер, определенных в пункте 13 решения 19/13 С Совета управляющих;

6. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать первой сессии доклад о ходе осуществления настоящего решения.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/25. Пресноводные ресурсы

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 19/14 D от 7 февраля 1997 года и SS.V/4 от 22 мая 1998 года,

1. принимает к сведению Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности³⁶;

2. принимает также к сведению доклад Директора-исполнителя о деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросам пресноводных ресурсов⁴⁸;

3. также принимает к сведению Стратегию в области пресноводных ресурсов, содержащуюся в приложении к докладу Директора-исполнителя, в качестве предлагаемой основы для деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по решению проблем в области пресноводных ресурсов и осуществления мероприятий в этой области в рамках ее полномочий;

4. подчеркивает ту роль, которую Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде играет в отношении природоохранных аспектов устойчивого освоения и комплексного регулирования пресноводных ресурсов;

5. приветствует тот факт, что в своей деятельности, связанной с пресноводными ресурсами, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде делает упор на экологические аспекты оценки и устойчивого комплексного освоения в соответствии с национальными потребностями;

6. просит Директора-исполнителя активизировать совместную деятельность с правительствами, по их просьбе, а также учреждениями и организациями, как относящимися, так и не относящимися к системе Организации Объединенных Наций, по экологическим аспектам пресноводных ресурсов в соответствии с полномочиями Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и приоритетными направлениями деятельности, определенными в решениях 19/14 D и SS.V/4 Совета управляющих;

7. постановляет, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках ее полномочий и с учетом национальных приоритетов должна уделять самое первоочередное внимание выявлению тех стран, которые обладают специальными знаниями и опытом деятельности в области контроля за качеством пресноводных ресурсов, налаживанию партнерских связей между такими странами и странами, испытывающими потребность в соответствующем опыте и знаниях, и развитию межправительственного сотрудничества;

8. просит Директора-исполнителя выявить ключевые программные вопросы в области контроля за качеством пресноводных ресурсов, вытекающие из мероприятий, проведенных Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде до настоящего времени, в соответствии с решениями Комиссии по устойчивому развитию, принятыми на ее шестой сессии, и положениями Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде¹⁵ и предложить возможные варианты основных направлений деятельности для обсуждения и принятия Советом управляющих на его двадцать первой сессии;

9. просит также Директора-исполнителя обеспечить, чтобы при проведении своих мероприятий по экологическим аспектам пресноводных ресурсов Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде учитывала деятельность, осуществляемую другими учреждениями Организации Объединенных Наций и международными организациями, а также правительствами стран, в целях недопущения ненужного дублирования;

10. просит далее Директора-исполнителя содействовать передаче экологически безопасных технологий, касающихся освоения пресноводных ресурсов, через Международный центр экотехнологий;

11. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать первой сессии доклад о ходе осуществления настоящего решения и деятельности по урегулированию соответствующих природоохранных проблем.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/26. Биобезопасность

Совет управляющих,

в ожидании итогов процесса подготовки к шестому, и заключительному, совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности, которое состоится в Картахене-де-Индиас, Колумбия, 14-19 февраля 1999 года,

учитывая, что Стороны Конвенции о биологическом разнообразии возможно будут заниматься разработкой программы работы по биобезопасности до вступления в силу протокола по биобезопасности,

принимая во внимание необходимость создания во многих развивающихся странах нормативного потенциала в отношении биобезопасности,

с удовлетворением отмечая эффективную разработку и применение на временной основе Международных руководящих принципов техники безопасности ЮНЕП в области биотехнологии⁴⁹,

с удовлетворением отмечая также доклад Директора-исполнителя об осуществлении своего решения 19/16 от 7 февраля 1997 года о биобезопасности⁵⁰,

1. просит Директора-исполнителя оказывать поддержку в контексте положений Конвенции о биологическом разнообразии⁵¹ и любой программы работы, которая может быть подготовлена, соответствующей разработке Международных руководящих принципов техники безопасности ЮНЕП в области биотехнологии в целях достижения скорейших позитивных изменений и сдвигов в современной технологии в тесном сотрудничестве с соответствующими международными организациями;

2. просит также Директора-исполнителя оказывать содействие правительствам в осуществлении будущего протокола по биобезопасности в соответствии с договоренностями, достигнутыми в рамках Конференции Сторон Конвенции о биоразнообразии, и в сотрудничестве с секретариатом Конвенции;

3. просит далее Директора-исполнителя продолжить мобилизацию ресурсов, в том числе через Фонд глобальной окружающей среды, для оказания поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой в подготовке эффективных национальных механизмов в области биобезопасности в контексте предлагаемого протокола по биобезопасности, при сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствии с обязательствами Сторон этой Конвенции (по статье 8(g) Конвенции), учитывая при этом Международные руководящие принципы техники безопасности ЮНЕП в области биотехнологии;

4. просит Директора-исполнителя и далее содействовать повышению уровня осведомленности общественности по вопросам биобезопасности и развитию субрегионального и регионального сотрудничества в расширении возможностей для обмена и обеспечения информацией по вопросам безопасности в области биотехнологии и подготовки кадров;

5. с удовлетворением отмечает поддержку Фондом глобальной окружающей среды экспериментального проекта по созданию необходимых возможностей в области биобезопасности⁵² и, принимая во внимание необходимую оценку и обзор этого проекта, предлагает Фонду распространить такую поддержку в области создания потенциала по вопросам, связанным с биобезопасностью, на другие развивающиеся страны и страны с переходной экономикой в соответствии с решениями II/5, III/5 и III/20 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

6. просит Директора-исполнителя оказывать соответствующую поддержку в деле создания и дальнейшего укрепления субрегионального и регионального потенциала для оценки рисков в области биобезопасности в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и другими соответствующими организациями.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/27. Оказание поддержки Африке

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об оказании поддержки Африке⁵³,

ссылаясь на свое решение SS.V/2 от 22 мая 1998 года, в котором оказание поддержки Африке было определено в качестве одного из приоритетных направлений деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

учитывая подверженность африканских стран природоохранным проблемам глобального характера, таким как изменение климата, деградация земель и опустынивание, а также проблемам, касающимся океанов, биологического разнообразия, рационального использования пресноводных ресурсов и удаления отходов, и потребность в активизации усилий по оказанию им содействия в разрешении этих проблем в рамках их деятельности по достижению своих природоохранных целей,

сознавая, что отсутствие надлежащего национального природоохранного законодательства и соответствующих институциональных механизмов и средств для контроля за соблюдением нормативных мер является одной из наиболее серьезных проблем, с которыми сталкиваются африканские страны в процессе практической реализации природоохранных задач,

подтверждая насущную необходимость в расширении технических возможностей представителей африканских стран на конференциях сторон глобальных природоохранных конвенций и их вспомогательных органов, в частности Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁵⁴, Конвенции о биологическом разнообразии⁵¹ и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке²²,

I. СОТРУДНИЧЕСТВО И КООРДИНАЦИЯ

1. с удовлетворением отмечает специальную консультативную встречу в рамках Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров, которая состоялась в Найроби в октябре 1998 года⁵⁵ для выработки общей позиции африканских государств на третьем совещании Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и оказываемую Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде поддержку в этой связи;

2. просит Директора-исполнителя и далее оказывать поддержку Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров с целью содействия интеграции глобальной и африканской повесток дня в области окружающей среды;

3. просит также Директора-исполнителя усилить координационную роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и в частности Регионального бюро для Африки, в обеспечении программной согласованности мероприятий, проводимых в странах Африки в связи с осуществлением региональных и глобальных конвенций и протоколов в области окружающей среды, а также более широкого представительства африканских стран на международных переговорах по природоохранным вопросам;

4. просит Директора-исполнителя укреплять сотрудничество и взаимодействие с африканскими региональными и субрегиональными организациями, в частности с Экономической комиссией для Африки и Организацией африканского единства, в целях эффективного практического разрешения природоохранных проблем, представляющих взаимный интерес;

II. ПОМОЩЬ АФРИКАНСКИМ СТРАНАМ

5. просит Директора-исполнителя и далее оказывать помощь африканским странам, по их просьбе, в частности в тех областях, которые определены в качестве основных элементов целенаправленного мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, изложенного в Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде¹⁵, учитывая при этом взаимосвязанность различных секторальных природоохранных вопросов, таких как пресноводные ресурсы, лесное хозяйство и деградация земель;

6. просит также Директора-исполнителя и далее предоставлять африканским странам консультативные услуги по техническим, правовым и программным вопросам в целях разработки национального законодательства и создания соответствующих институтов в области окружающей среды;

7. просит далее Директора-исполнителя оказывать содействие африканским странам в распространении экологически безопасных технологий и расширении их национальных возможностей в этой области;

8. просит Директора-исполнителя изучить вопрос о путях и средствах оказания Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде эффективной помощи африканским странам в разработке проектов, связанных с Фондом глобальной окружающей среды, с целью увеличения процентной доли африканских проектов среди всех проектов, финансируемых Фондом и осуществляемых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

9. просит также Директора-исполнителя в сотрудничестве с Фондом глобальной окружающей среды и далее соответствующим образом укреплять потенциал африканских стран на основе обеспечения профессиональной подготовки и предоставления им соответствующей информации, что может содействовать их эффективному участию в разработке и осуществлении глобальных природоохранных конвенций, в частности Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;

III. ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ЗАДАЧИ

10. просит Директора-исполнителя при выполнении первоочередных задач Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Африке уделять приоритетное внимание в рамках своего целенаправленного мандата оказанию содействия африканским странам в выполнении их обязательств, предусмотренных в Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;

11. просит Директора-исполнителя и далее усиливать роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в проведении оценки и мониторинга экологической обстановки в Африке с целью оказания африканским странам помощи;

12. просит также Директора-исполнителя в ходе обзора программы работы на 1999 год учесть первоочередные задачи, определенные в настоящем решении;

13. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать первой сессии доклад о ходе осуществления настоящего решения.

20/28. Содействие более глубокому пониманию взаимосвязей
между глобальными природоохранными вопросами
и удовлетворением потребностей человека

Совет управляющих,

учитывая свои решения 19/1 от 7 февраля 1997 года о Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и SS.V/2 от 22 мая 1998 года об обновлении, реформе и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о содействии более глубокому пониманию взаимосвязей между глобальными природоохранными вопросами и удовлетворением потребностей человека⁵⁶,

сознавая важность научных и программных взаимосвязей между глобальными природоохранными вопросами и их значение для удовлетворения потребностей человека в продовольствии, жилье, медицинском обслуживании и снабжении питьевой водой,

с удовлетворением отмечая конструктивное сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирным банком в рамках этой инициативы, а также финансовую поддержку, оказанную Национальным управлением по авиации и космическому пространству Соединенных Штатов Америки,

1. приветствует доклад, озаглавленный "Protecting Our Planet, Securing Our Future: Linkages Among Global Environmental Issues and Human Needs" ("Охрана Земли - гарантия безопасного будущего: взаимосвязи между глобальными природоохранными вопросами и удовлетворением потребностей человека")⁵⁷;

2. настоятельно призывает правительства принять во внимание содержащиеся в докладе выводы и рекомендации при подготовке своих национальных стратегий и планов в области окружающей среды и устойчивого развития;

3. подчеркивает, что устойчивое развитие зависит от здоровой местной, национальной, региональной и глобальной окружающей среды и что Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде отводится главная роль в содействии усилиям на всех уровнях, направленным на обеспечение дальнейшего адекватного функционирования экологических систем;

4. просит Директора-исполнителя продолжить работу по решению глобальных экологических проблем в рамках более комплексной и согласованной политики в интересах дальнейшего анализа научных и программных взаимосвязей между глобальными природоохранными вопросами и того, каким образом они влияют на способность стран удовлетворять основные потребности человека, особо учитывая при этом научные и программные связи между глобальными и региональными природоохранными конвенциями и другими соответствующими международными соглашениями;

5. просит также Директора-исполнителя учесть, что для процесса эффективного осуществления политики, в котором глобальные природоохранные вопросы были бы увязаны с задачами устойчивого развития, требуются:

а) научное понимание характера связей между природоохранными вопросами и их взаимосвязи с удовлетворением потребностей человека, которое будет содействовать более сбалансированному удовлетворению противоречащих друг другу потребностей и выработке стратегий, предусматривающих максимальное получение благ;

б) выявление новаторских по своей сути сочетаний стратегических направлений деятельности, отличающихся высокой степенью эффективности и рентабельности и благоприятствующих совместной работе государственного и частного секторов;

с) политическая воля и готовность общественности к серьезному рассмотрению глобальных природоохранных вопросов, включая постановку реалистичных задач и определение конструктивных путей их достижения;

д) более четкая координация усилий национальных и международных учреждений, которым поручено обеспечивать разработку и содействовать принятию политики и мер по удовлетворению потребностей человека без ущерба экологической основе развития;

6. настоятельно призывает Всемирный банк и другие соответствующие международные, региональные и национальные организации сотрудничать с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках этой деятельности;

7. просит Директора-исполнителя препроводить выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе о содействии более глубокому пониманию взаимосвязей между глобальными природоохранными вопросами и удовлетворением потребностей человека, руководящим органам глобальных природоохранных конвенций и соответствующих международных соглашений.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/29. Предоставление программных и консультативных услуг Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в ключевых областях экономики, торговли и финансовых услуг

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о предоставлении помощи в разработке политики и консультативных услуг Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в ключевых областях экономики, торговли и финансовых услуг⁵⁸,

1. просит Директора-исполнителя продолжить оказание помощи странам, в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в целях содействия укреплению их потенциала для интеграции природоохранных соображений в процесс планирования и принятия решений в области развития;

2. просит также Директора-исполнителя оказывать эту помощь на основе дальнейшего развития профессиональной подготовки по вопросам проведения и применения оценок воздействия на экологическую среду и стоимостных оценок экологической среды, использования методик учета природных ресурсов и соответствующих экономических инструментов на национальном уровне. Эта помощь может предоставляться в связи с осуществлением вышеуказанными странами многосторонних природоохранных соглашений и должна планироваться так, чтобы в ней были отражены социально-экономические приоритеты и основные задачи в области развития, а также потребности и возможности отдельно взятых стран;

3. просит далее Директора-исполнителя продолжить рассмотрение возможных основных направлений деятельности для эффективного решения задач по интеграции природоохранных соображений в политику в области торговли и развития с целью оказания содействия странам в их усилиях по обеспечению взаимодополняемости политики в области торговли и политики в области окружающей среды. Для этой цели должное внимание должно быть уделено, среди прочего, международному сотрудничеству в области экологических технологий, финансового содействия и использования стимулов рыночного характера;

4. просит Директора-исполнителя продолжить оказание помощи странам, в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в целях более глубокого понимания экологических последствий торговли, с тем чтобы они имели возможность разрабатывать и осуществлять общую политику, позволяющую интегрировать природоохранные соображения в политику в области торговли;

5. просит Директора-исполнителя продолжить проведение аналитических исследований в тесном сотрудничестве с природоохранными конвенциями, для которых Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде обеспечивает секретариатское обслуживание, по вопросам, среди прочего, эффективности стимулов рыночного характера с точки зрения достижения целей этих конвенций и взаимосвязи между мерами в области торговли, предусмотренными этими конвенциями, и международной политикой в области торговли;

6. просит также Директора-исполнителя продолжить активное сотрудничество с другими международными организациями, занимающимися вопросами взаимосвязи между окружающей средой и торговлей, в частности со Всемирной торговой организацией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

7. просит далее Директора-исполнителя продолжить сотрудничество с частным сектором, в частности с промышленностью и сектором финансовых услуг, в целях повышения их вклада в мероприятия и программы в области устойчивого развития на основе учета природоохранных соображений при проведении этими учреждениями внутренних и внешних операций;

8. просит Директора-исполнителя укрепить потенциал секретариата для выполнения задач, определенных в настоящем решении.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/30. Система спутниковой связи "Меркурий"

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 17/38 от 21 мая 1993 года, 18/47 от 25 мая 1995 года и 19/30 от 7 февраля 1997 года,

1. приветствует доклад Директора-исполнителя о системе спутниковой связи "Меркурий"⁵⁹, в котором содержится всесторонний обзор и анализ затрат и выгод системы;

2. отмечает, что система спутниковой связи "Меркурий" была передана Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде Европейским космическим агентством в ноябре 1997 года и что бюджет проекта Агентства будет закрыт 31 марта 1999 года;

3. выражает свою признательность правительству Норвегии за предоставление Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде щедрого взноса на цели создания и

технического обслуживания Центра создания ЮНЕПнет в Арендале, Норвегия, который имеет важное значение для успешной эксплуатации и технического обслуживания системы "Меркурий" и ЮНЕПнет, а также Австрии, Бельгии, Испании, Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии и Швейцарии, которые внесли технический и финансовый вклад в развитие проекта;

4. с удовлетворением отмечает, что все наземные станции системы "Меркурий" находятся в полностью рабочем состоянии и обеспечивают значительное улучшение телекоммуникационных служб Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде при пониженных затратах, а также содействуют передаче и доступу к экологическим данным;

5. призывает Директора-исполнителя дополнительно повысить эффективность сети "Меркурий" с точки зрения затрат путем ее оптимальной интеграции с глобальной телекоммуникационной сетью Организации Объединенных Наций особенно в том, что касается предоставления услуг по передаче речевых телефонных сообщений и совместного использования всех услуг системы "Меркурий" учреждениями Организации Объединенных Наций в Найроби;

6. просит правительство Кении, в срочном порядке в консультации с Директором-исполнителем для содействия дальнейшей стабилизации и укрепления Найроби в качестве точки Организации Объединенных Наций, оказать содействие в обеспечении передачи речевых телефонных сообщений через систему "Меркурий" для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и других учреждений Организации Объединенных Наций в Найроби;

7. призывает Директора-исполнителя изучить возможности для улучшения связи между секретариатом и постоянными миссиями в Найроби при содействии Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби;

8. призывает Директора-исполнителя и далее прилагать усилия для обеспечения использования системы ЮНЕПнет/"Меркурий" телекоммуникационной системой Организации Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций на основе совместного участия в расходах там, где это технически и экономически оправдано;

9. призывает также Директора-исполнителя расширить меры, принимаемые на основе совместного финансирования с организациями-партнерами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с целью обсуждения дальнейшей реализации, эксплуатации и использования системы ЮНЕПнет/"Меркурий";

10. уполномочивает Директора-исполнителя принять участие в программах сотрудничества с другими донорами в целях обсуждения вопроса о расширении существующей инфраструктуры ЮНЕПнет/"Меркурий" с помощью внебюджетной поддержки;

11. отмечает также, что, несмотря на мнение, отраженное в докладах Комиссии ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде действительно обладала полномочиями на подписание соглашения о проекте "Меркурий" с Европейским космическим агентством от имени Организации Объединенных Наций и что система "Меркурий" предлагает рентабельные услуги и заметные преимущества Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и призывает Директора-исполнителя довести содержание своего доклада о системе спутниковой связи "Меркурий" до сведения упомянутых органов в целях исправления этих ошибок;

12. просит Директора-исполнителя обеспечить предоставление Совету на его следующей сессии всестороннего обзора и анализа затрат и выгод системы ЮНЕПнет/ "Меркурий", в том числе Центра осуществления ЮНЕПнет; и предложить их вниманию Консультативного комитета по

административным и бюджетным вопросам, Управления служб внутреннего надзора и Совета ревизоров;

13. призывает страны, обладающие базами соответствующих данных и информацией по окружающей среде, которые представляют ценность с точки зрения повышения эффективности мониторинга окружающей среды и ее рационального использования, обеспечить для всех стран, особенно развивающихся, свободный доступ к ним для беспрепятственного получения информации за счет реализации данной инициативы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/31. Предлагаемый бюджет по программам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде: пересмотренные потребности на двухгодичный период 1998-1999 годов и предлагаемые потребности на двухгодичный период 2000-2001 годов

Совет управляющих,

I. РЕСУРСЫ ФОНДА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о предлагаемом бюджете по программам, пересмотренных потребностях на двухгодичный период 1998-1999 годов и предлагаемых потребностях на двухгодичный период 2000-2001 годов⁶⁰, связанный с этим доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶¹, и комментарии Директора-исполнителя к замечаниям и рекомендациям, содержащимся в докладе Консультативного комитета⁶²,

1. с удовлетворением отмечает усилия, приложенные для повышения транспарентности при подготовке бюджета, и просит Директора-исполнителя дополнительно согласовать представление бюджета с другими органами системы Организации Объединенных Наций, особенно Программой развития Организации Объединенных Наций, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детским фондом Организации Объединенных Наций и Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотическими средствами;

2. с серьезной обеспокоенностью отмечает ухудшение состояния глобальной окружающей среды, несмотря на некоторые достижения в различных областях, и решительно подчеркивает необходимость принятия срочных и неотложных мер;

3. выражает свою признательность тем правительствам, которые внесли свои взносы или объявили о внесении взносов в большем объеме в Фонд окружающей среды в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов, и призывает все правительства вносить взносы в Фонд окружающей среды, либо увеличить объем своей поддержки Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, будь то за счет взносов наличностью или натурой, в целях полного осуществления ее программы;

4. с обеспокоенностью отмечает, что уровень полученных и объявленных по состоянию на 30 ноября 1998 года взносов в Фонд окружающей среды на двухгодичный период 1998-1999 годов оказался значительно ниже уровня, прогнозировавшегося Советом управляющих. Это означает, что программа работы, утвержденная Советом управляющих на двухгодичный период 1998-1999 годов в объеме 75 млн. долл. США, может быть выполнена только в случае

выделения правительствами дополнительного финансирования, необходимого для ее надлежащего выполнения;

5. вновь заявляет о том, что в соответствии с положениями Повестки дня на XXI век⁷ и для того, чтобы иметь возможность выполнять возложенные на нее функции, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде нуждается в дополнительных людских и финансовых ресурсах;

6. признает необходимость расширения базы взносов, с тем чтобы она включала всех членов Организации Объединенных Наций, особенно страны, которые обладают более высоким потенциалом уплаты;

7. настоятельно призывает все правительства выплачивать свои взносы до начала года, на который эти взносы объявлены, или по крайней мере в начале того года, в счет которого они вносятся, с тем чтобы дать Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде возможность более эффективно планировать и осуществлять программу Фонда;

8. настоятельно призывает также все правительства объявлять свои будущие взносы в Фонд окружающей среды по крайней мере за год до начала того года, на которые они объявляются, а по возможности - за два года;

9. утверждает пересмотренный объем ассигнований из средств Фонда на 1998-1999 годы в размере 25,83 млн. долл. США по бюджету управленческих и административных вспомогательных расходов и вновь подтверждает ассигнование в размере 75 млн. долл. США на мероприятия по программе Фонда и 5 млн. долл. США в резерв программы Фонда;

10. утверждает также ассигнование из средств Фонда на 2000-2001 годы в размере 14,23 млн. долл. США по бюджету управленческих и административных вспомогательных расходов, 100 млн. долл. США на мероприятия по программе Фонда и 5 млн. долл. США в резерв программы Фонда, признавая, что это потребует значительного дополнительного финансирования, по мере поступления, по сравнению с утвержденными ассигнованиями на двухгодичный период 1998-1999 годов;

11. уполномочивает Директора-исполнителя на основе решения Совета управляющих об утверждении ассигнований по программе Фонда утвердить планы-сметы непосредственного осуществления конкретных подпрограмм и мероприятий;

12. уполномочивает также Директора-исполнителя подготовить на двухгодичный период 2002-2003 годов программу работы, состоящую из мероприятий по программе Фонда на сумму 120 млн. долл. США, и просит Директора-исполнителя включать в каждый отдельный проект решения, подлежащий представлению в связи с программой работы на 2000-2003 годы, смету расходов на предлагаемые мероприятия;

13. уполномочивает далее Директора-исполнителя принимать обязательства на последующий срок, связанные с осуществлением мероприятий по программе Фонда в течение двухгодичного периода 2002-2003 годов, в объеме, не превышающем 20 млн. долл. США;

14. принимает к сведению шаги, предпринятые Директором-исполнителем для увеличения финансового резерва до нынешнего уровня в 10 млн. долл. США, и настоятельно призывает Директора-исполнителя дополнительно увеличить финансовый резерв до 20 млн. долл. США по мере накопления переходящих средств сверх суммы, необходимой для выполнения утвержденной программы на 1998-1999 и 2000-2001 годы;

15. утверждает решение о том, что невыплаченные взносы за период 1992-1995 годов, перечисленные в пункте 61 доклада Директора-исполнителя⁶³, не будут рассматриваться как активы для целей отчетности;

II. БЮДЖЕТ УПРАВЛЕНЧЕСКИХ И АДМИНИСТРАТИВНЫХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАСХОДОВ

ссылаясь на пункт 9 части II своего решения 19/22 от 7 февраля 1997 года, в котором он утвердил ассигнования в размере 27,5 млн. долл. США по бюджету управленческих и административных вспомогательных расходов на двухгодичный период 1998-1999 годов, и на пункт 7 части I своего решения SS.V/1 от 22 мая 1998 года, в котором он подтвердил выделение ассигнований в размере 27,5 млн. долл. США, и при условии сохранения возможности осуществления утвержденной программы работы на 1998-1999 годы в объеме 75 млн. долл. США,

ссылаясь также на пункты 8 и 9 части I своего решения SS.V/1, в котором он настоятельно призвал Директора-исполнителя обеспечить реализацию ассигнований по бюджету управленческих и административных вспомогательных расходов на 1998-1999 годы с максимальной экономией и повысить эффективность использования средств в тех подразделениях, которые финансируются из бюджета управленческих и административных вспомогательных расходов и просил Директора-исполнителя дополнительно сократить расходы по бюджету управленческих и административных вспомогательных расходов на 1998-1999 годы, принимая во внимание решение 18/42 Совета управляющих от 25 мая 1995 года, если взносы в Фонд окружающей среды не достигнут уровня, необходимого для осуществления утвержденной программы на 1998-1999 годы в объеме 75 млн. долл. США,

ссылаясь далее на пункт 4 своего решения SS.V/2 от 22 мая 1998 года, в котором он приветствовал намерение Директора-исполнителя реализовать "экологический дивиденд" на основе совершенствования и рационализации административных мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии с принципами справедливого географического представительства и гендерного равновесия, а также интересами развивающихся стран,

1. с удовлетворением отмечает, что ожидаемые расходы за 1998 год по бюджету управленческих и административных вспомогательных расходов, с учетом окончательного закрытия счетов за 1998 год, предположительно составят 11,65 млн. долл. США, а также что принятые Директором-исполнителем меры по эффективному использованию средств позволили сэкономить примерно 1,65 млн. долл. США из суммы, выделенной на административные расходы;

2. утверждает также пересмотренные ассигнования в размере 25,83 млн. долл. США по бюджету управленческих и административных вспомогательных расходов на двухгодичный период 1998-1999 годов с пересмотренным распределением средств по программам и статьям расходов, предложенным Директором-исполнителем;

3. утверждает далее предлагаемые изменения в утвержденных штатных расписаниях на 1998-1999 и 2000-2001 годы, приведенные в докладе Директора-исполнителя;

4. утверждает пересмотренный формат и структуру бюджета управленческих и административных вспомогательных расходов, отраженные в предлагаемом бюджете на 2000-2001 годы;

5. утверждает ассигнования в размере 14,23 млн. долл. США по бюджету управленческих и административных вспомогательных расходов на двухгодичный период 2000-

2001 годов с распределением средств по программам и статьям расходов, предложенным Директором-исполнителем;

6. отмечает, что предлагаемое ассигнование средств Фона по бюджету управленческих и административных вспомогательных расходов на 2000-2001 годы в размере 14,23 млн. долл. США предусматривается условно, в расчете на увеличение финансирования Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби их регулярного бюджета Организации Объединенных Наций примерно на 2 млн. долл. США в целях укрепления административных служб Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов;

7. с обеспокоенностью отмечает значительное несоответствие между объемом средств, выделяемых из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, и уровнем финансирования Отделения Организации Объединенных Наций в Вене и Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, и обращается с призывом к Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии положительно рассмотреть вопрос о значительном увеличении выделения средств из регулярного бюджета на управление Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби в контексте регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2000-2001 годов;

III. ПРОГРАММА РАБОТЫ: ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА МЕРОПРИЯТИЯ

ПО ПРОГРАММЕ ФОНДА В ТЕЧЕНИЕ ДВУХГОДИЧНОГО ПЕРИОДА 1998-1999 ГОДОВ И АССИГНОВАНИЯ НА МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПРОГРАММЕ ФОНДА

НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2000-2001 ГОДОВ

вновь ссылаясь на пункт 38.21 Повестки дня на XXI век⁷, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в котором вновь подтверждается мандат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и отмечается, что ее Совету управляющих следует и впредь выполнять свои функции, связанные с определением общей направленности и координацией в политике в области окружающей среды с учетом перспективы развития,

ссылаясь на пункт 11 своего решения SS.V/1 от 22 мая 1998 года, в котором Совет управляющих просил Директора-исполнителя пересмотреть программу на 1998-1999 годы, утвержденную Советом управляющих на его девятнадцатой сессии, с учетом основных элементов целенаправленного мандата, определенного в Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде¹⁵, и представить доклад по этому вопросу Совету управляющих на его двадцатой сессии;

ссылаясь на пункт 12 решения SS.V/1, в котором Директор-исполнитель был уполномочен подготовить программу работы на 2000-2001 годы, а также определить основную программу работы на 2000-2001 годы, руководствуясь приоритетами Найробийской декларации, предусматривающей непосредственную и реальную взаимосвязь между объемом мероприятий, подлежащих осуществлению, и имеющимися ресурсами, и представить ее Совету управляющих на его двадцатой сессии,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о предлагаемой программе работы на двухгодичный период 2000-2001 годов⁶⁰,

1. утверждает ассигнования на мероприятия по программе Фонда на 2000-2001 годы в размере 100 млн. долл. США;

2. принимает решение о следующем постатейном распределении ассигнований на двухгодичный период 2000-2001 годов:

		<u>В долл. США</u>
1.	Экологическая оценка и раннее оповещение	
1.1	Экологическая оценка и отчетность	10 700 000
1.2	Системы и сети сбора и подготовки данных/информации, анализа, наблюдения и раннего оповещения	8 856 000
1.3	Экологические научные исследования	320 000
1.4	Доступ к экологической информации и участие общественности в принятии решений	4 124 000
	Итого	24 000 000
2.	Выработка политики и вопросы права	
2.1	Анализ, обзор и выработка политики	2 708 000
2.2	Правовые, экономические и другие документы	7 727 311
2.3	Координация политики и межучрежденческие вопросы	1 888 689
2.4	Мобилизация ресурсов	676 000
	Итого	13 000 000
3.	Осуществление политики	
3.1	Техническое сотрудничество	5 490 000
3.2	Координация мер реагирования на чрезвычайные ситуации	1 510 000
	Итого	7 000 000

В долл. США

4.	Технология, промышленность и экономика	
4.1	Экотехнологии и сотрудничество в технологической области	1 370 000
4.2	Производство и потребление	6 040 000
4.3	Химические вещества	8 200 000
4.4	Энергетика и программа "Озонэкшн"	1 900 000
4.5	Экономика и торговля	3 347 000
4.6	Аппарат Отдела и региональные сотрудники	2 143 000
	Итого	23 000 000
5.	Региональное сотрудничество и представительство	
5.1	Политика, планирование и оказание услуг по регионам на базе штаб-квартиры	2 730 000
5.2	Региональные бюро	17 770 000
	Африка	3 160 000
	Азия и Тихий океан	3 370 000
	Европа	3 900 000
	Латинская Америка и Карибский бассейн	3 680 000
	Северная Америка	1 080 000
	Западная Азия	2 580 000
	Итого	20 500 000
6.	Природоохранные конвенции	
6.1	Политика и межпрограммное сотрудничество	1 350 000
6.2	Внутренняя координация разработки новых конвенций/соглашений	100 000
6.3	Координация программной поддержки со стороны ЮНЕП	5 325 000
	Итого	6 775 000
7.	Вопросы связи и информирования общественности	
7.1	Функции пресс-секретаря	480 000
7.2	Работа со средствами массовой информации	1 820 000
7.3	Связь с общественностью	1 035 000
7.4	Публикации и авторско-редакционная деятельность	1 700 000
7.5	Публичная справочно-библиотечная служба	690 000
	Итого	5 725 000
	Всего	100 000 000

3. уполномочивает Директора-исполнителя скорректировать на пропорциональной основе уровень расходов по мероприятиям программы, приведя их в соответствие с возможными изменениями поступлений по сравнению с разрешенным уровнем расходов;

4. вновь подтверждает полномочия Директора-исполнителя корректировать распределение средств по каждой статье бюджета в пределах до 20 процентов;

5. просит Директора-исполнителя предоставлять в случае запроса финансовые детали программы работы правительствам-членам в соответствии со статьей IV общих процедур, регулирующих деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

6. просит также Директора-исполнителя учитывать все соответствующие решения Совета управляющих относительно приоритетности мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принятых на ее двадцатой сессии, при будущей разработке и осуществлении программы по окружающей среде на двухгодичный период 2000-2001 годов, с учетом также финансирования из других источников;

7. просит Директора-исполнителя в соответствии со статьей VI общих процедур, регулирующих деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, дважды в год представлять государствам-членам информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении программы работы;

8. просит Директора-исполнителя:

a) подготовить первый проект бюджета и программу работы на двухгодичный период 2000-2003 годов достаточно заблаговременно до двадцать первой сессии Совета управляющих, с тем чтобы государства-члены имели возможность сделать по нему свои замечания;

b) представить завершенный проект бюджета и программы на рассмотрение и утверждение Совета управляющих на его двадцать первой сессии;

9. просит также Директора-исполнителя при подготовке будущих бюджетов и программ работы включать соответствующие подробности предыдущих бюджетов и программ работы, с тем чтобы иметь возможность провести сопоставление деятельности;

10. утверждает перестройку программной структуры, отраженную в предлагаемой программе работы на двухгодичный период 2000-2001 годов, которая состоит из 7 подпрограмм и 26 программных элементов и охватывает все элементы, ранее содержащиеся в центрах программной деятельности, учрежденных на основании предыдущих решений Совета управляющих, и в результате этого отмечает упразднение следующих центров программной деятельности: Экосистемы засушливых районов и борьба с опустыниванием, Право окружающей среды и природоохранные механизмы, Глобальная система мониторинга окружающей среды, промышленность и окружающая среда, Международный регистр потенциально токсичных химических веществ, ИНФОТЕРРА, Глобальная информационная база данных о ресурсах и Океаны и прибрежные районы.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/32. Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о бюджетах Фонда окружающей среды: пересмотренные предложения на 1998-1999 годы и предложения на 2000-2001 годы

Совет управляющих,

с удовлетворением принимает к сведению рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, о предлагаемом бюджете по программам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, пересмотренных потребностях на 1998-1999 годы и предлагаемых потребностях на 2000-2001 годы⁶¹, а также комментарии Директора-исполнителя к замечаниям и рекомендациям, содержащимся в докладе Консультативного комитета⁶², и просит Директора-исполнителя рассмотреть все рекомендации и доложить об этом Комитету постоянных представителей.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/33. Стабильное, адекватное и прогнозируемое финансирование Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 19/23 от 7 февраля 1997 года,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о стабильном, адекватном и прогнозируемом финансировании Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде⁶⁴,

1. вновь подтверждает, как это указано в Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде¹⁵, что для обеспечения оперативного характера ее мандата Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде необходимы достаточные, стабильные и прогнозируемые финансовые ресурсы, и еще раз подчеркивает взаимозависимый характер таких элементов, как высокие показатели в работе, актуальность и рентабельность осуществления программы, доверие к организации и дальнейшее повышение конкурентоспособности Программы в деле привлечения финансовых средств;

2. с удовлетворением принимает к сведению усилия, предпринятые для создания структуры стратегии по обеспечению стабильного, адекватного и прогнозируемого финансирования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, содержащейся в приложении к настоящему решению, в качестве основы для разработки такой стратегии;

3. просит Директора-исполнителя приступить к проведению консультаций с правительствами и другими соответствующими сторонами, непосредственно и через Комитет постоянных представителей и Комитет высокого уровня министров и должностных лиц, для всесторонней подготовки стратегии, касающейся стабильного, адекватного и прогнозируемого финансирования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

4. просит также Директора-исполнителя принять первоначальные меры по стратегии до ее окончательного завершения в рамках консультативного процесса и до ее утверждения Советом управляющих;

5. призывает правительства и другие соответствующие стороны обеспечивать Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде финансовыми и другими ресурсами,

принимая во внимание вышеупомянутый консультативный процесс и являющуюся его результатом стратегию;

6. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцатой первой сессии доклад о ходе выполнения настоящего решения.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

Приложение

НАБРОСКИ СТРАТЕГИИ, КАСАЮЩЕЙСЯ СТАБИЛЬНОГО, АДЕКВАТНОГО И ПРОГНОЗИРУЕМОГО ФИНАНСИРОВАНИЯ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

1. Общие принципы

a) Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде необходимы стабильные, адекватные и прогнозируемые финансовые ресурсы для обеспечения оперативного характера целенаправленного мандата, изложенного в Найробийской декларации.

b) Признание взаимозависимого характера таких элементов, как высокие показатели в работе, актуальность и рентабельность осуществления программ Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, доверие к организации и дальнейшее повышение конкурентоспособности Программы в деле привлечения финансовых средств.

c) Необходимость дальнейшего продолжения реформы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для улучшения выполнения ее программы, что должно быть подкреплено политической волей правительств и других доноров на обеспечение Программы стабильными, адекватными и прогнозируемыми финансовыми ресурсами.

d) При рассмотрении вопроса о стабильном, адекватном и прогнозируемом финансировании акцент делается на процедуры, имеющие открытый характер.

e) Принятие необходимых мер не должно создавать дополнительной административной нагрузки ни для Программы, ни для правительств и других доноров.

2. Механизмы обеспечения связи между выполнением программы, результативностью и эффективностью деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее финансированием

a) Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде разрабатывает свои программы работы на основе реалистичного прогнозирования поступления взносов с учетом имеющихся политических и экономических условий.

b) Программа обеспечивает более полную и активную передачу информации о своих достижениях правительствам и другим донорам.

c) Разрабатываются регулярно пересматриваемые объективные показатели оценки выполнения программ, влияния и эффективности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве механизма определения финансовых потребностей.

d) Регулярно созываются международные форумы для проведения политического диалога между Программой и правительствами и другими донорами для оценки выполнения программ, влияния и эффективности Программы и обеспечения соответствия между итогами такой оценки и уровнем финансирования.

3. Стабильное финансирование

a) Более широкая база доноров. Помимо правительств финансирование также обеспечивается фондами, неправительственными организациями и другими субъектами частного сектора.

b) Новаторские формы финансирования. К возможным вариантам относятся: согласованные взносы; усиление в той или иной форме распределения финансового бремени среди сторон, выплачивающих взносы.

c) Пути нейтрализации или сведения к минимуму последствий, связанных с колебаниями обменных курсов.

4. Адекватное финансирование

a) Признание связи между адекватностью финансовых ресурсов или уровнем финансирования и выполнением программы, ее влиянием и эффективностью.

b) Механизмы увязки бюджета с достигнутыми результатами для определения адекватности финансирования.

5. Прогнозируемое финансирование

a) Своевременная выплата взносов. Может быть согласована система для обеспечения того, чтобы выплаты производились в первом квартале или в первой половине года, что позволит создать возможности для заблаговременного выделения средств, а значит, и более рационального планирования.

b) Программе необходимо заблаговременно уведомлять об объемах соответствующих взносов и сроках их предполагаемой выплаты.

c) Необходимость в наличии гибкого практического механизма, касающегося формы выплат, который бы учитывал административные и бюджетные процедуры, например бюджетный цикл, и соответствующие законодательные нормы доноров.

d) Практическая возможность объявления взносов на несколько лет. В качестве возможного сценария могут иметь место твердые обязательства по взносам на первый (текущий) год с объявлением ориентировочных взносов на второй год и предварительных взносов на третий год (или последующие годы).

e) Использование официальных механизмов для обеспечения прогнозируемости взносов, таких, как меморандумы о договоренности между возможными донорами и Программой относительно суммы взносов и графика их выплаты.

f) Создается механизм, который бы своевременно обеспечивал правительства информацией о предполагаемом дефиците финансовых средств в Программе, с тем чтобы можно было принять соответствующие меры по исправлению положения.

6. Мониторинг

Механизмы мониторинга и количественной оценки выполнения программы, влияния и эффективности программных мероприятий Программы в целях содействия, среди прочего, более открытому процессу принятия решений в том, что касается финансирования Программы.

20/34. Управление целевыми фондами и параллельными взносами

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об управлении целевыми фондами⁶⁵,

1. принимает к сведению и утверждает создание следующих целевых фондов после проведения его девятнадцатой сессии:

- a) общие целевые фонды:
 - i) Общий целевой фонд по чрезвычайным экологическим ситуациям; создан в 1997 году без фиксированного срока действия;
 - ii) Общий целевой фонд в поддержку мероприятий в рамках Инициативы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по финансовым услугам в области окружающей среды; создан в 1998 году без фиксированного срока действия;
 - iii) Общий целевой фонд в поддержку осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности и соответствующей деятельности по обмену информацией и оказанию технической помощи; создан в 1997 году без фиксированного срока действия;
 - iv) Общий целевой фонд в поддержку работы Комитета высокого уровня министров и должностных лиц Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде; создан в 1997 году без фиксированного срока действия;
 - v) Общий целевой фонд в поддержку подготовки и обсуждения имеющего обязательную юридическую силу документа о международных мерах в отношении стойких органических загрязнителей, а также в поддержку соответствующей деятельности по обмену информацией и оказанию технической помощи; создан в 1997 году без фиксированного срока действия;
 - vi) Общий целевой фонд в поддержку осуществления решений Совета управляющих в регионе Северной Америки; создан в 1998 году без фиксированного срока действия;
- b) целевые фонды технического сотрудничества
 - i) Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку Центра по обеспечению функционирования ЮНЕПнет (финансируется правительством Норвегии); создан в 1997 году со сроком действия до 31 декабря 2002 года;
 - ii) Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку создания региональных центров в рамках Базельской конвенции (финансируется правительством Швейцарии); создан в 1997 году со сроком действия до 31 декабря 1999 года;
 - iii) Целевой фонд технического сотрудничества по подготовке информационного видеобуклета о технике безопасности при работе с углеводородами в секторе бытового холодильного оборудования и промышленных холодильных установок на мелких

предприятиях (финансируется правительством Германии); создан в 1998 году со сроком действия до 31 декабря 1998 года;

- iv) Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку деятельности координационного бюро Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности (финансируется правительством Нидерландов); создан в 1998 году со сроком действия до 31 декабря 2003 года;
- v) Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку осуществления Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде содействующих и новаторских природоохранных проектов (финансируется правительством Германии); создан в 1998 году без фиксированного срока действия;
- vi) Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку совещаний Комитета высокого уровня министров и должностных лиц Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (финансируется правительством Соединенных Штатов Америки); создан в 1997 году без фиксированного срока действия;
- vii) Целевой фонд технического сотрудничества для содействия осуществлению инвестиций в экологически чистое производство в развивающихся странах (финансируется правительством Норвегии); создан в 1998 году со сроком действия до 31 декабря 2001 года;
- viii) Целевой фонд технического сотрудничества по осуществлению Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде мероприятий, финансируемых Фондом Организации Объединенных Наций по международному партнерству (ЮНФИП); создан в 1998 году без фиксированного срока действия;
- ix) Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку совещаний подкомитетов или рабочих групп по программной и административной реформе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (финансируется правительством Соединенных Штатов Америки); создан в 1997 году без фиксированного срока действия;
- x) Целевой фонд технического сотрудничества для набора в Отдел ЮНЕП/Глобальной программы действий в Гааге старшего сотрудника по программе (финансируется правительством Франции); создан в 1998 году без фиксированного срока действия;
- xi) Целевой фонд технического сотрудничества для набора в секретариат по озону сотрудников категории специалистов (финансируется правительством Нидерландов); создан в 1998 году без фиксированного срока действия;
- xii) Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку проводимых Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде кадровых реформ в секретариате Программы (финансируется правительством Соединенных Штатов Америки); создан в 1998 году без фиксированного срока действия;
- xiii) Целевой фонд технического сотрудничества для набора в Отделение Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Нью-Йорке младшего сотрудника по программе (финансируется правительством Швейцарии); создан в 1998 году без фиксированного срока действия;

- xiv) Целевой фонд технического сотрудничества для набора младших сотрудников категории специалистов (финансируется правительствами Северных стран через правительство Швеции); создан в 1998 году без фиксированного срока действия;
- xv) Целевой фонд технического сотрудничества для набора ответственного помощника Директора-исполнителя (финансируется правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии); создан в 1998 году без фиксированного срока действия; и
- xvi) Целевой фонд технического сотрудничества для набора специалиста по горному делу (финансируется Южноафриканской палатой шахт); создан в 1997 году без фиксированного срока действия;

2. принимает также к сведению и утверждает продление Директором-исполнителем срока действия следующих целевых фондов:

- a) общие целевые фонды:
 - i) Общий целевой фонд для Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров (АМСЕН) - до 31 декабря 2000 года;
 - ii) Целевой фонд Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением - до 31 декабря 2004 года;
 - iii) Целевой фонд для оказания содействия развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи, в деле осуществления Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением - до 31 декабря 2004 года;
 - iv) Общий целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2001 года;
 - v) Общий целевой фонд Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2001 года;
 - vi) Общий целевой фонд добровольных взносов для содействия участию Сторон в осуществлении ими процесса Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2001 года;
 - vii) Целевой фонд Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой - до 31 декабря 2000 года;
 - viii) Целевой фонд Венской конвенции об охране озонового слоя - до 31 декабря 2000 года;

b) целевые фонды технического сотрудничества: Целевой фонд технического сотрудничества для оказания содействия развивающимся странам в деле принятия мер в соответствии с положениями Повестки дня на XXI век (финансируется правительством Швеции) - до 31 декабря 1999 года;

3. утверждает продление срока действия следующих целевых фондов, если в Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде поступят на этот счет просьбы от соответствующих правительств или договаривающихся сторон:

- a) общие целевые фонды:
- i) Общий целевой фонд для Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров (АМСЕН) - до 31 декабря 2002 года;
 - ii) Региональный целевой фонд для выполнения Плана действий Карибской программы по окружающей среде - до 31 декабря 2001 года;
 - iii) Целевой фонд по региональным морям для региона Восточной Африки - до 31 декабря 2001 года;
 - iv) Региональный целевой фонд для выполнения Плана действий по охране и освоению морской среды и прибрежных районов восточно-азиатских морей - до 31 декабря 2001 года;
 - v) Целевой фонд сети подготовки кадров в области окружающей среды для Латинской Америки и Карибского бассейна - до 31 декабря 2001 года;
 - vi) Целевой фонд для охраны Средиземного моря от загрязнения - до 31 декабря 2001 года;
 - vii) Целевой фонд Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой - до 31 декабря 2004 года;
 - viii) Общий целевой фонд для охраны, рационального использования и освоения прибрежной и морской среды и ресурсов северо-западной части Тихого океана - до 31 декабря 2001 года;
 - ix) Целевой фонд Венской конвенции об охране озонового слоя - до 31 декабря 2004 года;
 - x) Целевой фонд охраны и освоения морской среды и прибрежных районов Западной и Центральной Африки - до 31 декабря 2001 года;
- b) целевые фонды технического сотрудничества:
- i) Целевой фонд технического сотрудничества для содействия осуществлению Повестки дня на XXI век в Европе и укрепления панъевропейского сотрудничества в области окружающей среды (финансируется правительством Нидерландов) - до 31 декабря 2001 года;
 - ii) Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку создания региональных центров в рамках Базельской конвенции (финансируется правительством Швейцарии) - до 31 декабря 2001 года;
 - iii) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания консультативных услуг развивающимся странам (финансируется правительством Финляндии) - до 31 декабря 1999 года;
 - iv) Целевой фонд технического сотрудничества для укрепления организационного и регламентационного потенциала развивающихся стран Африки (финансируется правительством Нидерландов) - до 31 декабря 2001 года;

- v) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания содействия в осуществлении Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, в развивающихся странах (финансируется правительством Швеции) - до 31 декабря 2001 года;
 - vi) Целевой фонд технического сотрудничества ИНФОТЕРРА (финансируется правительством Соединенных Штатов Америки) - до 31 декабря 2000 года;
 - vii) Целевой фонд технического сотрудничества для развития технического сотрудничества и оказания помощи в области промышленного и экологического управления и рационального использования сырьевых материалов (финансируется правительством Швеции) - до 31 декабря 2000 года;
4. принимает к сведению и утверждает закрытие Директором-исполнителем следующего целевого фонда: Целевого фонда технического сотрудничества для предоставления развивающимся странам экспертов на краткосрочные периоды (финансируется правительством Германии);
5. принимает также к сведению и утверждает закрытие Директором-исполнителем следующих целевых фондов, деятельность которых должна быть завершена, а все финансовые последствия ликвидированы до двадцать первой очередной сессии Совета управляющих:
- a) общие целевые фонды: Региональный целевой фонд охраны и освоения морской среды и прибрежных районов Бахрейна, Исламской Республики Иран, Ирака, Кувейта, Омана, Катара, Саудовской Аравии и Объединенных Арабских Эмиратов;
 - b) целевые фонды технического сотрудничества:
 - i) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания развивающимся странам помощи в проведении деятельности в соответствии с Повесткой дня на XXI век (финансируется правительством Швеции);
 - ii) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания консультативных услуг развивающимся странам (финансируется правительством Финляндии);
 - iii) Целевой фонд технического сотрудничества для проведения в развивающихся странах мероприятий по формированию экологического сознания и созданию природоохранного механизма (финансируется правительством Германии);
 - iv) Целевой фонд технического сотрудничества для организации проведения семинара по передаче технологии, связанной с осуществлением Монреальского протокола, для франкоговорящих стран Африки (финансируется правительством Франции);
 - v) Целевой фонд технического сотрудничества для создания центра ГРИД в Арендале (финансируется правительством Норвегии);
 - vi) Целевой фонд технического сотрудничества по подготовке информационного видеобуклета о технике безопасности при работе с углеводородами в секторе бытового холодильного оборудования и промышленных холодильных установок на мелких предприятиях (финансируется правительством Германии);
 - vii) Целевой фонд технического сотрудничества для разработки и координации выполнения плана проведения обследования, оценки и ликвидации последствий экологического ущерба, причиненного в результате конфликта между Кувейтом и Ираком;

- viii) Целевой фонд технического сотрудничества для содействия нововведениям в области управления и повышения качества (финансируется правительством Соединенных Штатов Америки);
- ix) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания развивающимся странам помощи в принятии мер по охране озонового слоя в соответствии с Венской конвенцией и Монреальским протоколом (финансируется правительством Финляндии).

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/35. Затраты на управление целевыми фондами и параллельными взносами

Совет управляющих,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о затратах на управление целевыми фондами⁶⁶;
2. просит Директора-исполнителя осуществить надлежащие меры, направленные на сокращение затрат, связанных с предоставлением услуг по программной поддержке целевым фондам и соответствующим мероприятиям, с тем чтобы эти затраты не выходили за рамки объема отчислений на программную поддержку. Эти меры должны предусматривать, среди прочего:
 - a) обеспечение дальнейшего взимания в полном объеме средств в размере 13 процентов на программную поддержку со всех расходов целевых фондов, а также с непосредственно связанных с ними расходов, финансируемых из добровольных дополнительных взносов, таких как параллельные взносы на поддержку деятельности в рамках конвенций и других мероприятий целевых фондов;
 - b) пересмотр прямых ассигнований, направляемых подразделениям, программам и проектам, финансируемым из целевых фондов, в сопоставлении с ассигнованиями, предоставляемыми центральным административным службам, для обеспечения того, чтобы расходы по подразделениям, программам и проектам, финансируемым из целевых фондов, не создавали диспропорционально большой нагрузки на средства, взимаемые в виде отчислений на программную поддержку;
 - c) обеспечение того, чтобы средства, взимаемые в счет программной поддержки, не выделялись для мероприятий программного характера, поскольку это ведет к сокращению ассигнований на управленческое и административное обслуживание;
 - d) меры по дальнейшему упорядочению и рационализации процесса предоставления управленческих и административных услуг в целях дальнейшего сокращения связанных с этим затрат;
3. просит также Директора-исполнителя держать под контролем данный вопрос и представить Совету управляющих на его двадцать первой сессии доклад об изменениях, касающихся затрат на управление целевыми фондами и соответствующими взносами и деятельностью.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/36. Фонд окружающей среды: финансовый доклад и проверенные счета

за двухгодичный период 1996-1997 годов, закончившийся
31 декабря 1997 года

Совет управляющих,

1. принимает к сведению замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам к докладу Комиссии ревизоров о финансовом отчете и проверенных финансовых ведомостях Программы Фонда за двухгодичный период 1996-1997 годов, закончившийся 31 декабря 1997 года⁶⁷;

2. принимает также к сведению комментарии Директора-исполнителя по замечаниям Консультативного комитета⁶⁸.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/37. Пересмотр финансовых правил Фонда Программы Организации
Объединенных Наций по окружающей среде и общих процедур,
регулирующих его деятельность

Совет управляющих,

принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о пересмотре финансовых правил Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и общих процедур, регулирующих его деятельность⁶⁹.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/38. Доклад о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся
в докладе Управления служб внутреннего надзора

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о ходе выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе Управления служб внутреннего надзора⁷⁰,

принимает к сведению нынешнее состояние и осуществление рекомендаций Управления служб внутреннего надзора, Комиссии ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/39. Функционирование региональных бюро и предлагаемые меры
по укреплению регионализации и децентрализации

Совет управляющих,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о функционировании региональных бюро и предлагаемых мерах по усилению регионализации и децентрализации⁷¹;

2. отмечает те изменения, которые были проведены Директором-исполнителем в секретариате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее региональных бюро в целях усиления регионализации и обеспечения того, чтобы региональные приоритеты учитывались в основной программе ЮНЕП и чтобы глобальная программа ЮНЕП находила свое отражение в мероприятиях региональных природоохранных форумов и организаций;

3. просит Директора-исполнителя продолжить работу по усилению регионализации и децентрализации, сохраняя за штаб-квартирой ЮНЕП в Найроби основную координирующую роль.

9-е заседание
4 февраля 1996 года

20/40. Функционирование специализированных бюро Программы
Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о функционировании специализированных бюро Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде⁷²;

2. одобряет меры, принятые Директором-исполнителем в целях повышения эффективности на основе согласованного взаимодействия главных подразделений секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, которые занимаются вопросами передачи технологии, природоохранными вопросами, связанными с промышленной деятельностью и урбанизацией (и, в частности, с производством и использованием химических веществ), а также энергетикой и соответствующими основными аспектами экономики и торговли;

3. просит Директора-исполнителя уделять приоритетное внимание вопросам торговли и окружающей среды, а также пропаганде чистого производства и передаче экологически безопасных технологий через эти бюро.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

20/41. Функционирование сектора Омбудсмана

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 18/42 от 25 мая 1995 года, в котором он одобрил создание по предложению Директора-исполнителя сектора Омбудсмана после двухгодичного экспериментального этапа работы этого сектора начиная с сентября 1993 года,

учитывая важность для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде выполнения задач, порученных сектору Омбудсмана в таких областях, как посредничество, справочные услуги, юридические консультации, предоставление информации, инструктаж и обзор методов руководства,

принимая во внимание успех, сопутствующий деятельности сектора Омбудсмана с момента его создания, что свидетельствует об удовлетворении им основных запросов со стороны персонала Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

подчеркивая, что сектор Омбудсмана был удостоен большой чести, когда в июле 1997 года ему была вручена премия Организации Объединенных Наций "ООН XXI века" за "усилия по защите интересов Организации, направленные на предупреждение временных и материальных потерь и сбоев в работе, в процессе длительных процедур, связанных с регрессными требованиями и апелляциями, и за деятельность по повышению уровня благосостояния сотрудников",

обращая внимание в этой связи на содержащийся в докладе Управления служб внутреннего надзора от 27 февраля 1997 года⁷³ комментарий, согласно которому деятельность сектора Омбудсмана обеспечивает удовлетворение реально существующих потребностей,

подчеркивая положительные отзывы, полученные в этой связи Управлением служб внутреннего надзора после представления годового доклада сектора Омбудсмана за 1995 год,

с обеспокоенностью отмечая, что пункт 10 решения 18/42 Совета управляющих, в котором Совет просил Директора-исполнителя ежегодно информировать Совет управляющих о деятельности Омбудсмана, включая представление любых замечаний относительно этой деятельности со стороны Управления служб внутреннего надзора, не выполняется в полной мере,

с не меньшей обеспокоенностью отмечая, что из-за непредставления на рассмотрение Совета управляющих годовых докладов за 1995 и 1996 годы не было принято мер по выполнению пункта 11 решения 18/42, в котором Совет, среди прочего, постановил вновь рассмотреть вопрос о создании сектора Омбудсмана на своей девятнадцатой сессии,

отмечая также, что в силу указанных обстоятельств и из-за отсутствия соответствующих мер со стороны Совета управляющих сектор Омбудсмана не был обеспечен необходимыми людскими и финансовыми ресурсами для эффективного выполнения своих обязанностей,

приветствуя вместе с тем представление в сентябре 1998 года секретариатом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде доклада о деятельности Омбудсмана в 1997 году Комитету постоянных представителей,

учитывая тот факт, что предоставление Омбудсманом широкого диапазона услуг было бы весьма полезным для других подразделений Организации Объединенных Наций в Найроби и их сотрудников,

1. полностью одобряет предлагаемое Директором-исполнителем увеличение финансовых и людских ресурсов для сектора Омбудсмана в бюджете на двухгодичный период 2000-2001 годов;

2. предлагает Директору-исполнителю представить членам Совета управляющих еще не представленные годовые доклады о деятельности сектора Омбудсмана;

3. предлагает также Директору-исполнителю расширить рамки деятельности сектора Омбудсмана, с тем чтобы он обслуживал и другие подразделения Организации Объединенных Наций, если от них поступят соответствующие просьбы;

4. просит Директора-исполнителя подготовить для рассмотрения на первом совещании Комитета постоянных представителей после двадцатой сессии Совета управляющих доклад об оценке функционирования сектора Омбудсмана, содержащий анализ его статуса, рамок деятельности, полномочий и необходимых финансовых и материальных средств, а также людских ресурсов, и рекомендации по этим вопросам, уделяя особое внимание вопросу о самоуправлении сектора;

5. постановляет провести обзор деятельности сектора Омбудсмана на своей двадцать первой сессии;

6. просит Директора-исполнителя представить все соответствующие доклады и информацию о секторе Омбудсмана Совету управляющих на его двадцать первой сессии.

9-е заседание
4 февраля 1999 года

Прочие решения

Предварительная повестка дня, сроки и место проведения
двадцать первой сессии Совета управляющих

1. На 11-м пленарном заседании сессии, 5 февраля 1999 года, Совет управляющих постановил в соответствии с правилами 1, 2 и 4 своих правил процедуры провести свою двадцать первую сессию в Найроби 5-9 февраля 2001 года.
2. Совет также постановил, что неофициальные консультации между главами делегаций будут проведены во второй половине дня в воскресенье, 4 февраля 2001 года, за день до открытия сессии.
3. Совет также утвердил следующую предварительную повестку дня своей двадцать первой сессии:
 1. Открытие сессии
 2. Организация сессии:
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) утверждение повестки дня и организация работы сессии;
 3. Полномочия представителей
 4. Вопросы политики:
 - a) состояние окружающей среды;
 - b) возникающие вопросы политики;
 - c) координация и сотрудничество как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее, включая неправительственные организации;
 - d) управление Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
 5. Последующие меры, принимаемые во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи
 6. Связь между природоохранными конвенциями и конвенциями, имеющими отношение к окружающей среде, и оказание им поддержки
 7. Вклад в проведение будущих сессий Комиссии по устойчивому развитию
 8. Программа, Фонд окружающей среды и административные и другие бюджетные вопросы
 9. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения двадцать второй сессии Совета
 10. Прочие вопросы
 11. Принятие доклада

12. Закрытие сессии.

Членский состав Комитета высокого уровня
министров и должностных лиц

На 11-м пленарном заседании сессии, 5 февраля 1999 года, Совет управляющих избрал следующие государства в качестве членов Комитета высокого уровня министров и должностных лиц в соответствии с пунктом b) своего решения 19/32 от 4 апреля 1997 года: Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бразилия, Бурунди, Германия, Греция, Дания*, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Канада, Кения, Китай, Конго, Куба, Мексика, Марокко, Нигерия, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Словакия, Таиланд, Турция, Уганда, Финляндия**, Франция, Швейцария, Ямайка и Япония.

* На 2000 год

** На 1999 год.

Примечания

¹ UNEP/GC.20/3.

² UNEP/GC.20/4.

³ UNEP/GC.20/5.

⁴ Решение 17/25 Совета управляющих, приложение.

⁵ UNEP/GC.20/INF/16.

⁶ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

⁷ Там же, приложение II.

⁸ ECE/COP/43.

⁹ UNEP/GC.20/45.

¹⁰ UNEP/GC.20/46.

¹¹ UNEP/GC.20/INF/17.

¹² UNEP/GC.20/6.

¹³ UNEP/GC.20/8.

¹⁴ UNEP/GC.20/44.

¹⁵ Решение 19/1 Совета управляющих, приложение.

¹⁶ UNEP/GC.20/8, пункт 60.

¹⁷ UNEP/GCSS.IV/2, приложение.

¹⁸ UNEP/GC.20/9.

¹⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), резолюция 1, приложение II.

²⁰ UNEP/GC.20/10.

²¹ UNEP/GC.20/11.

²² A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

²³ UNEP/AMCEN/CONSULT.1/5, пункт 3(a).

²⁴ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

²⁵ UNEP/GC.20/7.

²⁶ UNEP/GC.20/12 и UNEP/GC.20/INF/14.

²⁷ UNEP/GC.20/13.

²⁸ UNEP/GC.20/14.

²⁹ A/53/463.

³⁰ См. UNEP/GC.20/INF/22.

³¹ UNEP/GC.20/18.

³² UNEP/GC.20/16.

³³ UNEP/GC.20/17.

³⁴ UNEP/GC.20/40.

³⁵ UNEP/GC.20/19 и Add.1 и 2 и UNEP/GC.20/42.

³⁶ UNEP (OCA)/LBA/IG.2/7.

³⁷ UNEP/GC.20/32 и Corr.1.

³⁸ UNEP/GC.20/19/Add.2.

³⁹ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля - 6 мая 1994 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁴⁰ См. UNEP/GC.20/42.

⁴¹ Опубликован для Программы развития Организации Объединенных Наций издательством "Оксфорд юниверсити пресс", Нью-Йорк, 1998 год.

⁴² UNEP/GC.20/35.

⁴³ UNEP/GC.20/39 и Corr.1.

⁴⁴ UNEP/FAO/PIC/CONF/5, приложение III.

⁴⁵ Добровольная процедура предварительного обоснованного согласия с поправками, внесенными в нее в соответствии с резолюцией о временных механизмах, принятой Конференцией полномочных представителей (UNEP/FAO/PIC/CONF/5, приложение I, резолюция 1), и решением SS.V/5 Совета управляющих.

⁴⁶ UNEP/GC.20/37, UNEP/GC.20/39 и Corr.1, UNEP/GC.20/41 и UNEP/GC.20/INF/20.

⁴⁷ UNEP/GC.20/41.

⁴⁸ UNEP/GC.20/31.

⁴⁹ UNEP/Global Consultation/Biosafety/4, приложение II.

⁵⁰ UNEP/GC.20/33.

⁵¹ См. Конвенцию о биологическом разнообразии, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

⁵² См. UNEP/GC.20/33, пункты 11-17.

⁵³ UNEP/GC.20/34.

⁵⁴ A/AC.237/18 (часть II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

⁵⁵ См. UNEP/AMCEN CONSULT.1/5.

⁵⁶ UNEP/GC.20/40.

⁵⁷ Robert T. Watson, John A. Duvon, Steven P. Hamburg, Anthony C. Janetos, Richard H. Moss, Protecting Our Planet, Securing Our Future: Linkages Among Global Environmental Issues and Human Needs (Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Национальное управление по аэронавтике и исследованию космического пространства Соединенных Штатов Америки, Всемирный банк, ноябрь 1998 года).

⁵⁸ UNEP/GC.20/43.

⁵⁹ UNEP/GC.20/30.

⁶⁰ UNEP/GC.20/22 и Add.1.

⁶¹ UNEP/GC.20/21.

⁶² UNEP/GC.20/47.

⁶³ UNEP/GC.20/22.

⁶⁴ UNEP/GC.20/23.

⁶⁵ UNEP/GC.20/25.

⁶⁶ UNEP/GC.20/26.

⁶⁷ UNEP/GC.20/27, пункты 3-8.

⁶⁸ UNEP/GC.20/24, пункты 9-15.

⁶⁹ UNEP/GC.20/27.

⁷⁰ UNEP/GC.20/20.

⁷¹ UNEP/GC.20/28.

⁷² UNEP/GC.20/29.

⁷³ См. A/51/810.